



# EINWOHNERGEMEINDE RISCH

---

## Rechnung pro 1983

mit Berichten und Anträgen zu den übrigen Traktanden zuhanden der

### **Einwohnergemeinde-Versammlung** (Rechnungsgemeinde)

vom Donnerstag, 28. Juni 1984, 20.00 Uhr  
in der Turnhalle des Schulhauses 4 in Rotkreuz

- TRAKTANDEN:
1. Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeinde-Versammlung vom 13. Dezember 1983
  2. Rechnung pro 1983
  3. Kreditbegehren für die Anschaffung eines Atemschutzfahrzeuges für die Feuerwehr
  4. Verbindungsstrasse Untere Weidstrasse – Küntwilerstrasse / Waldetenstrasse / Fussweg Meierskappelerstrasse bis Untere Weidstrasse – Genehmigung des Strassenplanes und des Baukredites
  5. Beantwortung der Motion des Familiengartenvereins Risch-Rotkreuz

Risch/Rotkreuz, 29. Mai 1984

DER GEMEINDERAT

---

Orientierungsversammlung zu Traktandum 4:  
Dienstag, 19. Juni 1984, 20.00 Uhr, in der Gymnastikhalle in Rotkreuz

Parteiversammlungen: Christlichdemokratische Volkspartei CVP:  
Montag, 25. Juni 1984, 20.00 Uhr, im Restaurant Breitfeld

Liberale Partei Risch-Rotkreuz LP:  
Montag, 25. Juni 1984, 20.00 Uhr, im Hotel Bauernhof



## TRAKTANDUM 1

Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom  
13. Dezember 1983

---

### Beschlüsse:

#### 1. Protokoll

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 30. Juni 1983 wird genehmigt.

#### 2. Voranschlag pro 1984

Der Voranschlag schliesst für das Rechnungsjahr 1984 bei Fr. 11'030'850.-- Aufwand und Fr. 11'081'400.-- Ertrag mit einem mutmasslichen Mehrertrag von Fr. 50'550.-- ab. Auf der Aufwandseite ist jedoch eine Einlage von Fr. 1'000'000.-- in die Rückstellung für die geplanten grossen Bauaufgaben enthalten, sodass der Voranschlag 1984 effektiv mit einem Ueberschuss von Fr. 1'050'550.-- abschliessen wird.

Ein Antrag auf Nichtbewilligung der Kredite für die Wegbeleuchtung zu den Schiffstegen in Risch und Buonas wird abgelehnt.

Dem Voranschlag für das Jahr 1984 wird anschliessend ohne Abänderung zugestimmt und die Erhebung der Steuern für 1984 wird wie folgt festgelegt:  
- Einkommens- und Vermögenssteuern 110 % des kantonalen Einheitssatzes  
- Personalsteuer Fr. 10.-- pro selbständig steuerpflichtige Person.

#### 3. Finanzplan 1983 - 1988

Ein zusammengefasster Antrag zum Finanzplan, die 3 Millionen Franken, welche durch Verkauf von Industrieland erzielt würden, als Ertrag zu streichen, wird abgelehnt.

Vom Finanzplan 1983 - 1988 wird in zustimmendem Sinne Kenntnis genommen.

#### 4. Stiftung Alterszentrum Risch/Rotkreuz

Folgenden Anträgen des Gemeinderates wird zugestimmt:

1. Der noch zu gründenden "Stiftung Alterszentrum Risch/Rotkreuz" beizutreten
2. Aus den zweckgebundenen Rückstellungen Fr. 1'000'000.-- als Stiftungskapital zur Verfügung zu stellen
3. Der Gemeinderat zu bevollmächtigen, Statuten und Reglemente zu genehmigen sowie alle Handlungen zu vollziehen, die zur Gründung und Verurkundung der Stiftung notwendig sind.

Ein weiterer Antrag, die gesamten vorhandenen zweckgebundenen Rückstellungen in der Höhe von Fr. 1'482'135.10 der neuen Stiftung als Kapital zur Verfügung zu stellen, wird abgelehnt.



5. Umbau der Scheune auf GBP Nr. 454 an der Buonaserstrasse

Für den Umbau der Scheune und für die Unterhaltsarbeiten am Wohnhaus auf GBP Nr. 454 an der Buonaserstrasse wird ein Betrag von Fr. 250'000.-- zu-  
lasten der ausserordentlichen Rechnung bewilligt.

6. Ausbau der Garderobenanlagen und Sanierung der Aussenfassaden beim Feuer-  
wehrgebäude

Für den Ausbau der Garderobenanlagen und für die Sanierung der Aussenfas-  
saden beim Feuerwehrgebäude wird ein Betrag von Fr. 380'000.-- zu-  
lasten der ausserordentlichen Rechnung bewilligt, nachdem ein Antrag auf Ablehnung  
dieses Kredites abgewiesen wird.

7. Binzmühlestrasse

Der Baulinienplan, das Strassenprojekt, der Perimeterplan mit Kostenverle-  
ger, der Kredit als Perimeterbeitrag der Gemeinde sowie die Ermächtigung  
für den erforderlichen Landerwerb werden gestützt auf verschiedene Ein-  
sprachen und Gegenanträge abgelehnt.

8. Chamerstrasse

Die Baulinienpläne für die Teilstrecke Berchtwilerstrasse - Forrenstrasse  
sowie für die Teilstrecke Forrenstrasse - Holzhäusern gemäss Planaufgabe  
werden genehmigt.

Protokollauflage

Das ausführliche Protokoll liegt ab Montag, 18 Juni 1984, im Gemeindehaus,  
Zimmer 1, während der Bürozeit der Gemeindeverwaltung für die Stimmberech-  
tigten zur Einsichtnahme auf.

A N T R A G :

Es sei

das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 13. Dezember 1983 zu  
genehmigen.

Risch/Rotkreuz, 29. Mai 1984

DER GEMEINDERAT



# Verwaltungsbericht 1983

## A) Allgemeine Verwaltung

### Gemeindeversammlungen

- |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 24. Januar 1983   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genehmigung des Protokolls</li> <li>- Kenntnisnahme Finanzplan 1983-1987*</li> <li>- Zuständigkeitsordnung für Ausgabenbeschlüsse</li> <li>- Vollmacht an den Gemeinderat zum Abschluss von kleinen Verträgen für Strassenbau etc.</li> <li>- Ergänzung der Zweckverbandsordnung Notschlachanlage</li> <li>- Kredit Projektwettbewerb Oberstufenschulhaus</li> <li>- Kredit für den Bau des Doppelkindergartens Binzmühle</li> <li>- Kredit für 2-Zimmer-Schulpavillon als Provisorium</li> </ul>                                                     |
| 30. Juni 1983     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genehmigung des Protokolls</li> <li>- Rechnung 1982</li> <li>- Genehmigung Kaufvertrag A. Wyrsh, GBP 454, Buonaserstrasse</li> <li>- Beitrag an die Arth-Rigi-Bahn für Erneuerung der Anlage</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 13. Dezember 1983 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genehmigung des Protokolls</li> <li>- Voranschlag 1984</li> <li>- Kenntnisnahme Finanzplan 1983-1988</li> <li>- Beitritt zur Stiftung Altersheim und Einlage von Fr. 1 Mio. Stiftungskapital</li> <li>- Kredit für Umbau der Scheune Wyrsh, GBP 454</li> <li>- Kredit für Ausbau und Erweiterung Garderoben- und Duschanlage im Feuerwehrgebäude/Sanierung Aussenfassade und Vorplätze</li> <li>- Binzmühlestrasse, Baulinienplan, Strassenprojekt, Perimeterplan mit Kostenverleger, Baukredit**</li> <li>- Chamerstrasse, Baulinienpläne</li> </ul> |

\* Der Finanzplan wurde nicht in zustimmendem Sinne zur Kenntnis genommen

\*\* Abgelehnt

### Gemeinderat

Der Gemeinderat hatte im Jahre 1983 über 299 (1982: 283) Geschäfte zu beraten, wofür 76 (55) Sitzungen notwendig waren.

### Zivilstandswesen

Geburten	77	(93)
Todesfälle	25	(18)
Trauungen in Risch	38	(35)
Einwohner per 31. 12. 1983	4721	(4519)

## B) Finanzwesen

### a) ordentliche Rechnung

Gesamtertrag		11 249 566.10
Gesamtaufwand	11 249 566.10	
- Abschreibungen	548 386.49	
- Einlage in Rückstellungen	1 866 618.06	
- Einlage von Zinsen in Rückstellungen	12 233.80	
Effektiver Aufwand vor Abschreibungen		8 822 327.75
Überschuss vor Abschreibungen		2 427 238.35
- Gesetzliche Abschreibungen		548 386.49
<b>Nettoüberschuss der ordentlichen Rechnung</b>		<b>1 878 851.86</b>

### b) ausserordentliche Rechnung

Gesamtaufwand	8 614 012.—	
Gesamtertrag	3 902 663.25	
<b>Mehraufwand ausserordentliche Rechnung</b>		<b>4 711 348.75</b>
Mehraufwand 1983: ordentliche und ausserordentliche Rechnung		<u>2 832 496.89</u>



**c) Gegenüberstellung mit Voranschlag**

Die ordentliche Verwaltungsrechnung schliesst gegenüber dem Voranschlag wie folgt ab:

Überschuss Voranschlag	62 100.—	
Im Voranschlag berücksichtigte Rückstellungen	<u>774 000.—</u>	
Überschuss Voranschlag		836 100.—
– Überschuss Verwaltungsrechnung		<u>1 878 851.86</u>
Mehrertrag gegenüber Voranschlag		<u>1 042 751.86</u>

Das gute Ergebnis ist zur Hauptsache durch vermehrte Steuereingänge von Fr. 800 000.— von natürlichen Personen, zusätzliche Grundstückgewinnsteuern und Handänderungsgebühren durch den regen Liegenschaftshandel von Fr. 448 000.—, Zinseinsparungen von Fr. 145 000.—, abzüglich Mehraufwand für Abschreibungen von Fr. 323 000.— entstanden.

**d) Ergebnisverteilung**

Einlage in diverse Reserven	68 364.80
Einlage in Reserve Gemeindezentrum	948 253.26
Einlage in Reserve Alterszentrum	350 000.—
Einlage in Reserve Schule (Oberstufenschulhaus)	<u>500 000.—</u>
Einlage in die Reserven (Kto. 271.51,1)	1 866 618.06
Zinsertrag Reserven (Kto. 261.51,1)	<u>12 233.80</u>
Total Nettoüberschuss 1983	<u>1 878 851.86</u>

**e) Begründung der Abweichungen**

Nachfolgend sind die grösseren Abweichungen gegenüber dem Voranschlag im Detail begründet:

Konto	Voranschlag	Rechnung	Begründung
110.20.1	465 000.—	484 920.45	Neue Aufgaben erforderten die Erweiterung einer Teilzeitanstellung von 50 % auf 90 %.
110.82.2	100 000.—	169 720.40	Starke Zunahme von Handänderungen von Liegenschaften.
110.91	7 800.—	11 258.—	Zunahme von selbständigem Gewerbe und Kleinbetrieben. Beitrag des Kantons für die Arbeit der AHV-Zweigstelle nach Anzahl bearbeiteter Betriebe.
110.92	—	8 500.—	Beitrag des Kantons für Arbeitsleistung des Sektionschefs.
130.20	16 000.—	31 275.30	Der starke Bevölkerungszuwachs macht sich auch auf dem Betriebsamt bemerkbar.
201 ff	3 897 000.—	4 705 538.20	Der Bevölkerungszuwachs von rund 200 Einwohnern pro Jahr hat sich unerwartet positiv auf den Ertrag der Steuern natürlicher Personen ausgewirkt.
204.70.1	250 000.—	629 137.20	Die vielen Handänderungen ergaben bedeutend mehr Grundstückgewinnsteuern.
260.11.1	788 000.—	686 257.35	Wie bereits mit dem Finanzplan 1983–1988 angekündigt, werden die gemeindeeigenen Schuldverpflichtungen gegenüber den Reserven nicht mehr verzinst, was zur Klarheit der Buchhaltung beiträgt.
261.51.1	270 000.—	12 233.80	
261.60.2	270 000.—	37 970.45	
270.50.3	225 000.—	548 386.49	Neuer Abschreibungsmodus, welcher nebst den zu tilgenden Aufwendungen auch eine Abschreibung auf den noch nicht abgerechneten Neuinvestitionen vorsieht.
271.51.1	504 000.—	1 866 618.06	Die Einlagen in die Reserven setzen sich wie folgt zusammen:
			81 8 29 Vergabung Alterszentrum
			1 542.30
			81 8 25 Kindergartenbeitrag aus Neubauten
			66 000.—
			81 8 16 Schutzraumabgeltungen
			822.50
			81 8 28 Reserven Gemeindezentrum
			948 253.26
			81 8 29 Reserve Alterszentrum
			350 000.—
			81 8 11 Reserve Oberstufenschulhaus
			<u>500 000.—</u>
			Einlage
			<u>1 866 618.06</u>
333.43	38 000.—	79 621.60	Nicht voraussehbare Defizite der Spezialschulen, welche nach Anzahl Schüler den Gemeinden verrechnet werden.



370.20.1	12 600.—	—	Neuer Kontenplan. Die Besoldung des Musikschulleiters wird neu unter dem Konto 370.20.5 ausgewiesen.
370.20.5	208 000.—	242 761.30	
435.33	62 000.—	88 837.70	Festhütten- und Parkplatz beim Feuerwehrdepot Buonaserstrasse. Zusätzliche Erschliessungsleitungen für Festbetrieb und bessere Deckschicht, welche auch für Sporttraining benutzt werden kann.
450 ff	300 000.—	603 804.—	Vermehrte Kanalisationsgebühren durch rege Bautätigkeit.
465.30	—	3 406.80	Die Sportkommission hatte eine Anzahl hängiger Probleme zu bearbeiten.
545.32.1	8 000.—	15 776.35	Friedhofentwässerung Risch: Unvorhergesehene Probleme mit dem Untergrund.
670.43.1	2 000.—	21 567.75	Beitrag an die Erneuerungsarbeiten der Arth-Rigi-Bahn, gemäss Gemeindeversammlungsbeschluss vom 30. Juni 1983.
820.33.1	60 000.—	16 239.—	Die vorgesehenen Beiträge an den Bau privater Luftschutzräume konnten noch nicht abgerechnet werden und sind im Budget 1984 wieder aufgenommen.
910.37	48 000.—	56 649.35	Mehraufwand infolge der neu eingeführten ausserordentlichen Ergänzungsleistung zur AHV/IV.

### C) Schulwesen

Die Schulkommission hat an 9 (7) Sitzungen ihre Geschäfte erledigt. Der Schülerbestand der Gemeinde setzt sich wie folgt zusammen:

	Rotkreuz	Risch	Holzhäusern	Total
Kindergarten	88 (107)			88 (107)
Einführungsklasse	9 (-)			9 (-)
1. Klasse	30 (47)	13 (11)	6 (5)	69 (63)
2. Klasse	49 (53)	12 (8)	5 (5)	66 (66)
3. Klasse	42 (44)	9 (7)	5 (4)	56 (55)
4. Klasse	46 (50)	8 (13)	4 (6)	58 (69)
5. Klasse	52 (61)	13 (12)	6 (7)	71 (80)
6. Klasse	57 (40)	13 (5)	7 (5)	77 (50)
2 Hilfsklassen	20 (17)			20 (17)
1. Realklasse	33 (32)			33 (32)
2. Realklasse	28 (18)			28 (18)
3. Realklasse	16 (22)			16 (22)
1. Sekundarklasse	44 (49)			44 (49)
2. Sekundarklasse	46 (38)			46 (38)
3. Sekundarklasse	37 (39)			37 (39)
Total (Stichtag 15. 9.)	617 (617)	68 (56)	33 (32)	718 (705)

Die Musikschulkommission hat an 8 (3) Sitzungen ihre Geschäfte erledigt. Der Schülerbestand der Musikschule setzt sich wie folgt zusammen:

Klavier	52 (53)	Saxophon	3 (-)
Blechinstrumente	23 (16)	Akkordeon	25 (23)
Klarinette	7 (11)	Violine	5 (5)
Blockflöte	58 (53)	Querflöte	14 (16)
Altflöte	7 (6)	Grundkurs	55 (54)
Gitarre	32 (30)	Jugendchor	25 (8)
Schlagzeug	5 (6)	Total	311 (281)

### D) Bauwesen

An insgesamt 26 (31) Sitzungen und Begehungen hat die Baukommission ihre Beschlüsse gefasst. Insbesondere waren folgende Geschäfte zu erledigen:

am 1. 1. 1983 waren pendent	17 (14) Baugesuche
Eingereicht wurden 1983	39 (42) Baugesuche
	56 (56) Baugesuche
Bewilligt wurden 1983	36 (39) Baugesuche
Annulliert oder nicht bewilligt	6 (-) Baugesuche
Pendent am 31. 12. 1983	14 (17) Baugesuche



wird neu unter  
 erstrasse. Zu-  
 bessere Deck-  
 n.  
 ume zu bear-  
 ume mit dem  
 gemäss Ge-  
 räume kann-  
 4 wieder auf-  
 icken Ergän-  
 Der Schüler-  
 Total  
 88 (107)  
 9 (-)  
 69 (63)  
 66 (66)  
 56 (55)  
 58 (69)  
 71 (80)  
 77 (50)  
 20 (17)  
 33 (32)  
 28 (18)  
 16 (22)  
 44 (49)  
 46 (38)  
 37 (39)  
 718 (705)  
 gt. Der Schü-  
 3 (-)  
 25 (23)  
 5 (5)  
 14 (16)  
 55 (54)  
 25 (8)  
 311 (281)

**E) Polizeiwesen**

Erteilte Bewilligungen:	Polizeistundenverlängerung	105	(126)
	Tanzbewilligungen	34	(29)
	Tombola und Preisjassen	11	(9)
Bussen:	Erteilte Bussen	30	(124)
	davon wegen «Überhocken»	30	(124)

**F) Feuerwehrwesen**

Feuerrat:	Sitzungen	8	(4)
Übungen:	Kader	6	(6)
	Mannschaft	6	(6)
	Pikett	5	(5)
	Atemschutz	12	(12)
	Jahresschlussrapport	1	(1)
	Schüleraktion Florian	1	(-)
	Tag der offenen Tür	1	(-)
Ernstfälle:	Brandfälle	3	(5)
	Nachbarliche Hilfe	1	(-)
	Hochwasser	1	(1)
	Ölunfälle	1	(1)
	Fehlalarme	3	(7)
Mannschaft:	Stab	5	(5)
	Kader	24	(27)
	Mannschaft	78	(80)

**G) Fürsorge**

Vormundschaften/Beistandschaften/Beiratschaften	21	(23)
Vormünder und Beistände	14	(16)
Vormundschaftlich verwaltetes Vermögen	576 020	(551 615)
Pflegekinder	7	(7)
Pflegefamilien für obige Pflegekinder	7	(7)

**Antrag des Gemeinderates**

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung folgende Beschlüsse zu fassen:

1. Der Nettoüberschuss von Fr. 1 878 851.86 wird den Reserven zugewiesen.
2. Die Jahresrechnung 1983 sei zu genehmigen unter Entlastung der verantwortlichen Organe.

Risch, 28. Februar 1984

Der Gemeinderat

ision ihre Be-  
 :  
 Baugesuche  
 Baugesuche  
 Baugesuche  
 Baugesuche  
 Baugesuche  
 Baugesuche



## VERWALTUNGS-RECHNUNG

Konto	Rechnung 1983		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Ordentlicher Verkehr</b>	<b>11 249 566.10</b>	<b>11 249 566.10</b>	<b>9 705 650</b>	<b>9 767 750</b>	<b>10 059 654.15</b>	<b>10 059 654.15</b>
<b>1. Allgemeine Verwaltung</b>	<b>733 996.80</b>	<b>214 902.70</b>	<b>666 500</b>	<b>126 900</b>	<b>690 525.80</b>	<b>130 422.20</b>
<b>101 Einwohnergemeinde</b>	<b>36 492.80</b>	<b>1 542.30</b>	<b>29 500</b>		<b>46 541.95</b>	<b>606.50</b>
31.1 Druckkosten, Gemeindeversammlungen und Abstimmungen	13 849.10		12 000		12 692.60	
31.2 Amtliche Publikationen	4 755.40		3 000		9 546.20	
34 Wahl- und Abstimmungsbüro	3 977.70		2 500		5 610.—	
43 Jungbürgeraufnahme und Neuzuzügerempfang	4 102.20		4 000		7 604.90	
00 Freier Kredit des Gemeinderates	9 808.40		8 000		11 088.25	
82 Vergabung zugunsten Alterszentrum		1 542.30				606.50
<b>105 Gemeinderat und Kommissionen</b>	<b>87 849.60</b>		<b>71 500</b>		<b>74 526.80</b>	<b>129 499.70</b>
20.1 Gehalt des Gemeinderates	34 623.85		34 000		33 016.—	
20.2 Sitzungsgelder	34 437.90		20 000		23 688.80	
20.3 Für ausserordentliche Bemühungen	8 734.55		8 000		7 285.—	
20.4 Kommissionen und Spesen	6 682.80		6 500		6 809.—	
20.5 Rechnungsprüfungskommission	3 370.50		3 000		3 728.—	
<b>110 Kanzlei</b>	<b>504 367.25</b>	<b>213 296.40</b>	<b>481 000</b>	<b>126 800</b>	<b>462 736.—</b>	
20.1 Gehälter der Gemeindeverwaltung *	484 920.45		465 000		448 587.—	
22 Vergütung für Einzug Gemeinde-Steuern	11 253.30		10 000		11 615.50	
34 Gutachten und Vernehmlassungen	3 575.—		1 000		1 120.—	
38 Spesenvergütungen	4 618.50		5 000		1 413.50	
82.1 Kanzleigeühren		14 559.—		10 000		16 841.40
82.2 Handänderungsgebühren *		169 720.40		100 000		99 051.30
82.3 Niederlassungsbewilligungen		2 420.—		2 500		2 420.—
82.5 Fremdenpolizeigebühren		3 275.—		3 000		3 198.—
83 Erwerbsausfallentschädigung		3 564.—		3 500		360.—
91 Kant. Beitrag für AHV-Zweigstelle *		11 258.—		7 800		7 629.—
92 Kant. Beitrag für Sektionschef *		8 500.—				
<b>120 Bürokosten</b>	<b>62 246.40</b>	<b>64.—</b>	<b>57 000</b>	<b>100</b>	<b>73 502.05</b>	<b>316.—</b>
30 Anschaffung von Mobiliar und Maschinen	7 585.80		7 000		19 662.80	
31.1 Büromaterial	19 951.95		15 000		18 925.10	
31.2 Drucksachen	8 425.65		8 000		9 174.75	
31.3 Buchbinderkosten	419.—		500		877.95	
31.4 Abonemente, Zeitschriften, Fachliteratur	2 134.30		2 000		1 905.55	
33.1 Unterhalt von Mobiliar und Maschinen	6 765.25		9 000		6 408.—	
33.2 Porti und Frachtspesen	10 133.35		9 000		11 383.70	
33.3 Postcheckspesen	661.50		800		422.90	
33.4 Telefon	5 829.70		5 500		4 428.30	
38 Betriebskosten	339.90		200		313.—	
83 Rückvergütung Betriebskosten und Spesen		64.—		100		316.—
<b>130 Betriebsamt</b>	<b>32 998.90</b>		<b>18 200</b>		<b>25 902.—</b>	
20 Entschädigung an Betriebsbeamten und Stellvertreter *	31 275.30		16 000		22 420.—	
31 Büromaterial und Drucksachen	523.60		1 000		2 282.—	
32 Büromiete Betriebsamt	1 200.—		1 200		1 200.—	

\* Erklärung im Bericht und Antrag des Gemeinderates



Rechnung 1982		Konto	Rechnung 1983		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
654.15	10 059 654.15	132 <b>Friedensrichteramt</b>	<b>2 079.—</b>		<b>2 300</b>		<b>1 980.—</b>	
		20 Entschädigung an Friedensrichter und Stellvertreter	2 079.—		2 100		1 980.—	
25.80	130 422.20	51 Büromaterial und Drucksachen			200			
1.95	606.50	150 <b>Grundbuchvermessung</b>	<b>7 962.85</b>		<b>7 000</b>		<b>5 337.—</b>	
		10 Aufwand Grundbuchvermessungen	7 962.85		7 000		5 337.—	
		<b>2. Finanzwesen</b>	<b>4571530.35</b>	<b>8501759.40</b>	<b>3 384 700</b>	<b>7 453 700</b>	<b>3931000.25</b>	<b>7436899.85</b>
		200 <b>Ordentliche Steuern</b>	<b>99 258.70</b>		<b>65 000</b>		<b>71 488.60</b>	
		10 Skonti und Abzüge auf Steuerzahlungen	47 800.80		40 000		64 805.30	
		50.1 Verluste auf Steuerausständen und Korrekturen	47 216.80		20 000		3 663.—	
		50.2 Steuererlasse	4 241.10		5 000		3 020.30	
		201 <b>Ordentliche Steuern natürliche Personen*</b>		<b>4 705 538.20</b>		<b>3 897 000</b>		<b>3 987 216.65</b>
		70.1 Ertrag Einkommen Buchungsjahr		3 470 936.45		2 900 000		2 881 152.30
		70.2 Ertrag Einkommen Vorjahre		441 529.20		355 000		449 487.50
		70.3 Ertrag Vermögen Buchungsjahr		660 561.50		600 000		602 470.15
		70.4 Ertrag Vermögen Vorjahre		110 234.25		20 000		32 073.80
		70.5 Ertrag Personalsteuer		22 276.80		22 000		22 032.90
		202 <b>Ordentliche Steuern juristische Personen</b>	<b>20 782.15</b>	<b>1 845 937.45</b>		<b>1 845 000</b>	<b>88 244.60</b>	<b>2 155 306.30</b>
		70.1 Ertrag Reingewinn Buchungsjahr		1 494 556.50		1 500 000		1 520 571.60
		70.2 Ertrag Reingewinn Vorjahre	20 782.15			45 000		275 416.60
		70.3 Ertrag Kapital Buchungsjahr		346 906.70		300 000		359 318.10
		70.4 Ertrag Kapital Vorjahre		4 474.25			88 244.60	
		203 <b>Finanzausgleich</b>	<b>98 548.55</b>	<b>502 195.55</b>	<b>120 000</b>	<b>450 000</b>	<b>95 873.25</b>	
		41 Zahlung an kant. Finanzausgleich	98 548.55		120 000		95 873.25	
		91 Anteil am kant. Finanzausgleich		502 195.55		450 000		
		204 <b>Übrige Steuern</b>		<b>676 090.60</b>		<b>263 000</b>		<b>487 166.40</b>
		70.1 Grundstücksgewinnsteuern*		629 137.20		250 000		473 137.90
		70.2 Nach- und Strafsteuern		10 216.50				449.30
		72 Hundesteuer		11 317.—		12 000		6 846.—
		76 Erbschafts- und Schenkungssteuern		25 419.90		1 000		6 733.20
		210 <b>Gebühren und Konzessionen</b>	<b>25 000.—</b>	<b>158 159.30</b>	<b>25 000</b>	<b>143 000</b>	<b>25 000.—</b>	<b>145.810.40</b>
		80 Konzession Wasserversorgung	25 000.—		25 000		25 000.—	
		80.1 Konzession CKW		153 405.75		140 000		142 058.40
		80.2 Div. Konzessionen und Rechte		4 753.55		3 000		3 752.—
		220 <b>Alters- und Hinterlassenenversicherung, Invalidenversicherung, Erwerbsersatzordnung und Familienausgleichskasse (AHV/IV/EO/FAK)</b>	<b>611 349.05</b>	<b>234 311.60</b>	<b>644 900</b>	<b>226 500</b>	<b>590 374.70</b>	<b>211 002.45</b>
		22.1 10,3% Beitrag an die AHV/ALV	360 814.35		382 500		337 374.40	
		22.2 1,0% Verwaltungskostenbeitrag	3 508.75		3 900		3 292.60	
		22.3 1,6% Arbeitgeberbeitrag an FAK	56 108.15		59 500		52 682.85	
		41.1 Gesetzlicher Beitrag an die Kosten der AHV	123 647.40		123 000		121 121.—	
		41.2 Gesetzlicher Beitrag an die Kosten der IV	61 463.60		69 000		69 852.—	
		41.3 Gesetzlicher Beitrag an landw. Arbeitnehmer und Bergbauern für Familienzulagen	5 806.80		7 000		6 051.85	
		83 5,15% Arbeitnehmerbeiträge		185 811.60		191 500		169 742.45
		81.2 Beitrag des Kantons für Kinderzulagen		48 500.—		35 000		41 260.—
		221 <b>Pensionsversicherung</b>	<b>443 615.90</b>	<b>309 070.05</b>	<b>237 500</b>	<b>336 000</b>	<b>372 809.30</b>	<b>173 707.75</b>
		22.1 Beiträge an die Pensionskasse	441 850.20		535 000		372 809.30	
		22.4 Verwaltungskostenbeitrag an Pensionskasse	1 765.70		2 500			
		83.1 Prämienbeiträge der Arbeitnehmer		188 867.60		201 000		173 707.75
		83.2 Kantonsbeitrag an Pensionskasse		120 202.45		135 000		



Konto	Rechnung 1983		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>222 Andere Versicherungen</b>	<b>55 270.10</b>		<b>64 300</b>		<b>61 292.60</b>	
22 Unfallversicherungsprämien	24 021.50		25 000		24 554.30	
35.1 Gebäudeversicherungen	16 328.—		25 000		23 816.—	
35.2 Haftpflichtversicherung	5 657.30		4 500		4 359.50	
35.3 Mobiliar- und Einbruch-Diebstahlversicherung	307.—		300		307.—	
35.4 Feuer- und Wasserschadenversicherung	5 504.—		5 500		5 045.40	
35.5 Kaskoversicherung	3 452.30		4 000		3 210.40	
<b>230 Liegenschaften des Finanzvermögens</b>	<b>4 505.50</b>	<b>20 673.40</b>	<b>2 000</b>	<b>18 700</b>	<b>5 040.30</b>	<b>19 803</b>
33.1 Unterhalt und Reparaturen	3 358.85		1 000		5 040.30	
00 Diverse Aufwände	1 146.65		1 000			
62.2 Miet- und Pachtzinsen		20 673.40		18 700		19 803
01 Diverse Erträge						
<b>240 Beiträge</b>	<b>38 364.60</b>		<b>36 900</b>		<b>20 734.70</b>	
43.1 Musikgesellschaft und Musikverein	7 000.—		7 000		7 000.—	
43.2 Männerchor	600.—		600		600.—	
43.3 Turnverein KTV	400.—		400		400.—	
43.4 Turnverein ETV	400.—		400		400.—	
43.5 Jugendlager	3 690.—		4 500		3 388.—	
43.6 Vereinsempfänge und Festbeiträge	5 546.50		3 000		2 947.70	
43.7 Handharmonikaveroin	400.—					
43.8 Kulturelle Beiträge / Anschaffungen	9 335.—		10 000		650.—	
43.9 Beitrag Patengemeinde Realp	10 000.—		10 000		5 000.—	
00 Diverse Beiträge	993.10		1 000		349.—	
<b>260 Passivzinsen</b>	<b>747 597.45</b>		<b>890 100</b>		<b>918 671.95</b>	
10.1 Verzinsung von andern Darlehen	5 347.50		2 100		2 080.—	
10.3 Zinsen, Kommissionen und Spesen für Bank-Konto-Korrent	55 992.60		100 000		151 616.95	
11.1 Zinsen auf festen Schulden *	686 257.35		788 000		764 975.—	
<b>261 Aktivzinsen</b>	<b>12 233.80</b>	<b>49 783.25</b>	<b>270 000</b>	<b>274 500</b>	<b>223 288.35</b>	<b>256 886.90</b>
51.1 Einlage von Zinsen in Rückstellungen *	12 233.80		270 000		223 288.35	
60.1 Zinsertrag auf eigenen Wertschriften		3 148.45				
60.2 Zinsertrag auf Wertschriften von Rückst. *		37 970.45		270 000		250 804.30
60.4 Zinsen für Bank-Kontokorrent		1 409.55		500		338.70
60.5 Verzugszinsen		7 254.80		4 000		5 743.90
<b>270 Abschreibungen</b>	<b>548 386.49</b>		<b>225 000</b>		<b>432 613.40</b>	
50.3 Abschreibungen auf zu tilgende Aufwendungen*	548 386.49		225 000		432 613.40	
<b>271 Rückstellungen und Reserven</b>	<b>1 866 618.06</b>		<b>504 000</b>		<b>1 025 568.50</b>	
51.1 Einlagen in Rückstellungen*	1 866 618.06		504 000		1 025 568.50	
57.1 Entnahmen aus Rückstellungen						
<b>3. Schulwesen</b>	<b>3868395.15</b>	<b>1537649.—</b>	<b>3 816 700</b>	<b>1 496 800</b>	<b>3365179.75</b>	<b>1 301 280</b>
<b>301 Schulverwaltung</b>	<b>23 813.60</b>		<b>25 100</b>		<b>20 254.75</b>	
20.1 Schulkommission	12 775.30		12 000		11 295.—	
20.2 Schulbesuche	2 706.—		2 000		1 870.—	
20.4 Lehrmittelverwalter	2 331.—		2 400		2 220.—	
30 Lehrerbibliothek	635.—		700		835.50	
31.1 Drucksachen und Inserate	2 076.40		5 000		1 523.85	
00 Diverse Aufwände	3 289.90		3 000		2 510.40	



Rechnung 1982		Konto	Rechnung 1983		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>92.60</b>		310 Primarschule	<b>1 786 214.75</b>	<b>784 819.20</b>	<b>1 778 200</b>	<b>805 000</b>	<b>1 653 252.10</b>	<b>744 035.45</b>
54.30		20 Besoldungen	1 715 199.50		1 695 000		1 591 340.85	
16.—		31 Lehrmittel und Schulmaterialien	29 945.90		37 000		29 297.90	
59.50		32 Anschauungsmaterial	8 381.85		10 700		11 617.40	
07.—		33 Handfertigkeitsmaterial	20 823.—		23 000		14 639.15	
45.40		38 Lehrer-Fortbildungskurse	2 420.50		4 000		1 356.80	
10.40		43 Beitrag für auswärtigen Schulbesuch	9 444.—		8 000		5 000.—	
<b>40.30</b>	<b>19 803</b>	00 Uebriger Aufwand			500			
40.30		82 Schulgeld von auswärtigen Schülern		88 800.—		90 000		67 700.—
		83.2 Erwerbsausfall-Entschädigungen		9 665.—		2 500		8 849.—
	19 803	90 Bundesbeitrag an Primarschule		300.20		500		278.95
		91 Kantonsbeitrag (Lehrerbesoldungen)		684 554.50		712 000		666 252.10
		91.1 Kantonsbeitrag (Lehrerfortbildungskurse)		1 499.50				955.40
		91.2 Versicherungsleistungen						
<b>34.70</b>		320 Sekundarschule	<b>639 002.10</b>	<b>356 003.25</b>	<b>657 500</b>	<b>318 000</b>	<b>556 313.80</b>	<b>270 680.85</b>
00.—		20 Besoldungen	599 942.65		619 000		522 823.70	
00.—		31 Lehrmittel und Schulmaterialien	9 278.55		9 700		9 948.80	
00.—		32 Anschauungsmaterial	9 494.90		8 400		8 500.45	
88.—		33 Handfertigkeitsmaterial	16 861.—		17 900		14 390.35	
47.70		38 Lehrer-Fortbildungskurse	3 425.—		2 000		650.50	
		00 Uebriger Aufwand			500			
50.—		82 Schulgeld von auswärtigen Schülern		64 100.—		55 000		46 200.—
00.—		83.2 Erwerbsausfall-Entschädigungen		5 905.—		3 000		336.—
49.—		91 Kantonsbeitrag (Lehrerbesoldungen)		284 899.—		260 000		223 850.50
<b>71.95</b>		91.1 Kantonsbeitrag (Lehrerfortbildungskurse)		1 099.25				294.35
80.—		330 Hauswirtschafts-Schule	<b>48 227.—</b>	<b>21 567.65</b>	<b>38 000</b>	<b>21 000</b>	<b>43 677.—</b>	<b>19 018.65</b>
16.95		20 Gehalt Lehrkräfte	48 227.—		38 000		43 677.—	
75.—		90 Bundesbeitrag		2 945.70		5 100		2 597.50
<b>88.35</b>	<b>256 886.91</b>	91 Kantonsbeitrag		18 621.95		15 900		16 421.15
88.35		332 Berufsschulen	<b>69 112.35</b>		<b>58 000</b>		<b>56 880.60</b>	
		38 Reisebeiträge an Gewerbeschüler	450.90		1 000		880.80	
	250 804.30	41 Gesetzlicher Beitrag an Gewerbeschule	60 913.15		50 000		50 780.—	
	338.71	43 Beitrag an kaufmännische Berufsschule	7 748.30		7 000		5 219.80	
	5 743.91	333 Spezialschule	<b>79 621.60</b>		<b>38 000</b>		<b>40 015.15</b>	
<b>13.40</b>		43 Beiträge an Spezialschule *	79 621.60		38 000		40 015.15	
13.40		334 Kindergarten	<b>202 318.95</b>	<b>145 394.50</b>	<b>221 800</b>	<b>141 800</b>	<b>191 106.75</b>	<b>81 475.65</b>
		20 Gehalt Kindergärtnerinnen	172 627.50		190 000		157 734.50	
		31 Schulmaterial	9 936.45		9 800		14 389.25	
<b>68.50</b>		40 Kindergartenbus	19 755.—		22 000		18 983.—	
68.50		81.5 Kindergartenbeitrag von Neubauten		66 000.—		54 000		8 000.—
		82 Kostenbeitrag Eltern an Kindergartenbus		625.—		1 000		1 110.—
		91 Kantonsbeitrag an Besoldung		72 503.50		79 500		66 460.—
		92 Kantonsbeitrag an Kindergartenbus		6 266.—		7 300		5 905.65
		335 Stipendien	<b>22 595.—</b>		<b>22 000</b>		<b>21 510.—</b>	
		41 Beitrag an Kant. Stipendienfonds	22 595.—		22 000		21 510.—	
<b>79.75</b>	<b>1 301 288</b>	350 Schülerfürsorge	<b>81 803.80</b>	<b>2 733.—</b>	<b>85 900</b>	<b>4 000</b>	<b>73 947.30</b>	<b>2 432.—</b>
		30.1 Bibliothekar	1 890.—		2 000		1 800.—	
<b>54.75</b>		30.2 Schul- und Gemeindebibliothek	8 957.50		9 000		8 909.60	
95.—		31 Schulpsychologischer Dienst	14 876.—		12 000		12 195.50	
170.—		34 Schularzt	5 466.—		4 000		4 883.50	
20.—		35 Schüler-Unfallversicherung	22 624.—		21 000		21 466.—	
335.50		37.2 Schirmbildaktion	1 303.50		4 000			
23.85		38.1 Schulreisen	4 577.—		4 700		3 726.50	
10.40		38.2 Schullager / Sportwoche	22 109.80		29 200		20 966.20	



Konto	Rechnung 1982		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
91.2 Kantonsbeitrag an Schularzt		2 733.—		2 000		2 432.—
91.3 Kantonsbeitrag an Schirmbildaktion				2 000		
<b>352 Schulzahnpflege</b>	<b>76 959.30</b>	<b>52 235.70</b>	<b>63 200</b>	<b>45 000</b>	<b>46 404.45</b>	<b>29 140.15</b>
37 Behandlungskosten	74 422.30		60 000		44 062.45	
38 Beiträge an Kant. Schulzahnpflegedienst	2 537.—		3 200		2 342.—	
83 Kostenanteile der Eltern		28 002.90		30 000		14 276.35
91 Kantonsbeitrag an Schulzahnpflege		24 232.80		15 000		14 863.80
<b>370 Musikschule</b>	<b>247 564.70</b>	<b>121 095.50</b>	<b>224 100</b>	<b>113 400</b>	<b>212 435.55</b>	<b>104 692.25</b>
20 Kommission	2 586.30		1 000		850.—	
20.1 Besoldung Musikschulleiter *			12 600		12 132.—	
20.5 Besoldung Musiklehrer *	242 761.30		208 000		197 148.55	
31 Musikalien, Lehrmittel	953.70		1 000		1 078.45	
32 Instrumente	955.75		1 000		732.85	
38 Lehrer-Fortbildung						
00 Übriger Aufwand	307.65		500		493.70	
82 Kostenbeitrag Eltern		68 724.50		65 000		57 546.25
83.2 Erwerbsausfall-Entschädigung						
91 Kantonsbeitrag		50 371.—		46 300		45 146.—
92 Vergabungen		2 000.—		2 100		2 000.—
<b>380 Schulhäuser</b>	<b>541 407.65</b>	<b>39 704.85</b>	<b>549 700</b>	<b>39 300</b>	<b>400 407.45</b>	<b>39 157.15</b>
20 Abwärtsbesoldungen	136 354.35		147 000		127 482.20	
20.1 Aushilfen	22 262.55		17 000		22 213.70	
32.1 Heizkosten	94 056.—		95 000		70 532.30	
32.2 Licht, Kraft, Wasser	27 914.55		27 000		25 138.30	
32.3 Reinigungsmaterial und Putzgeräte	13 159.10		5 000		8 537.—	
33.1 Telephon-Taxen	996.60		2 200		1 171.10	
33.2 Unterhalt und Reparaturen, Gebäude	199 044.95		190 000		95 370.25	
33.3 Unterhalt und Reparaturen, Plätze u. Anlagen	47 619.55		64 500		49 612.60	
00 Diverse Aufwände			2 000		350.—	
62 Mietzinseinnahmen		39 704.85		39 300		39 157.15
83 Erwerbsausfallentschädigung						
01 Diverse Erträge						
91 Kantonsbeiträge						
<b>390 Mobiliar</b>	<b>49 754.35</b>	<b>14 095.35</b>	<b>55 200</b>	<b>9 300</b>	<b>48 974.85</b>	<b>10 655.85</b>
30 Anschaffung von Mobiliar und Einrichtungen	38 337.65		38 700		44 206.20	
33 Unterhalt und Reparaturen von Mobiliar	11 416.70		16 500		4 768.65	
91 Kantonsbeiträge		14 095.35		9 300		10 655.85
<b>4. Bau- und Strassenwesen</b>	<b>1420321.60</b>	<b>874 186.65</b>	<b>1 127 650</b>	<b>581 300</b>	<b>1530045.75</b>	<b>1074565.80</b>
<b>401 Bauverwaltung</b>	<b>51 762.10</b>	<b>42 787.55</b>	<b>67 500</b>	<b>35 000</b>	<b>60 522.20</b>	<b>32 893.—</b>
20 Kommissionen	27 556.05		30 000		36 398.60	
31 Drucksachen und Büromaterial	2 563.40		2 500		3 162.35	
33.1 Katasterpläne und Plankopien, Vermessungen					860.85	
33.2 Leitungskataster	4 855.—		5 000		1 837.65	
33.3 Baulinien- und Strassenbaupläne			5 000		1.20	
34.1 Projektierung von gemeindl. Bauvorhaben	3 224.60		5 000		600.—	
34.2 Ortsplanung			5 000			
34.3 Baukontrollen	9 764.75		10 000		14 544.95	
38 Spesenvergütung	3 798.30		5 000		3 116.60	
00 Diverse Aufwände						
82 Baubewilligungsgebühren		35 399.80		25 000		24 903.—
82.1 Baukontrollen		7 387.75		10 000		7 970.—
01 Diverse Erträge						20.—



Rechnung 1982		Konto	Rechnung 1983		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
End	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	2 432.—							
	<b>29 140,15</b>	<b>405 Personalaufwand</b>	<b>102 380.60</b>	<b>944.—</b>	<b>137 000</b>		<b>104 530.45</b>	<b>932.—</b>
		20 Besoldung Gemeindeangestellte	102 380.60		137 000		104 530.45	
		83 Erwerbsausfallentschädigung		944.—				932.—
		<b>409 Werkhof</b>	<b>29 474.65</b>		<b>30 000</b>		<b>13 550.60</b>	
	14 276.35	30 Anschaffung von Geräten und Maschinen	6 124.90		10 000			
	14 863.80	33.2 Unterhalt und Betrieb Werkhof			4 000		77.80	
<b>55</b>	<b>104 692,25</b>	33.9 Unterhalt und Betrieb Fahrzeuge u. Maschinen	23 349.75		16 000		13 472.80	
		<b>410 Strassenunterhalt, -Neu- und -Ausbau</b>	<b>22 833.85</b>		<b>38 500</b>		<b>44 174.65</b>	
		32 Signalisationen	4 566.90		6 000		10 107.65	
		33 Gemeindestrassen, Unterhalt	8 170.50		8 500		9 765.70	
		34 Nachbarschaftsstrassen						
		35 Neubauten	1 770.75					
		36 Ausbauten			1 000			
		37 Staubbekämpfung	94.20		1 000			
	57 546,25	38 Winterdienst	8 231.50		22 000		24 301.30	
	45 146.—	<b>435 Öffentliche Plätze und Anlagen</b>	<b>95 710.65</b>		<b>68 400</b>		<b>7 687.90</b>	
	2 000.—	32 Unterhaltsarbeiten	4 459.95		4 000		4 351.60	
		33 Neuerstellungen *	88 837.70		62 000		936.30	
<b>45</b>	<b>39 157,15</b>	34 Parkplatzmiete Bahnhof	2 413.—		2 400		2 400.—	
		<b>440 Strassenbeleuchtung</b>	<b>40 494.30</b>		<b>40 000</b>		<b>40 767.—</b>	
		33.1 Unterhalt	4 388.85		4 000		5 517.45	
		33.2 Stromkosten für Strassenbeleuchtung	32 175.20		31 000		30 680.—	
		33.3 Stromkosten für Signalanlage	3 930.25		5 000		4 569.55	
		33.4 Neuerstellungen						
		<b>450 Kanalisationen und Kläranlage *</b>	<b>603 804.—</b>	<b>603 804.—</b>	<b>300 000</b>	<b>300 000</b>	<b>827 929.30</b>	<b>827 929.30</b>
		10 Skontoabzüge	12 991.90		10 000		34 111.15	
	39 157,15	11.1 Zuweisung an a.o. Rechnung	590 812.10		290 000		793 818.15	
		70.1 Anschlussgebühren		591 874.05		300 000		707 104.50
		70.4 Sondersteuer Vorjahre		11 929.95				120 824.80
		<b>451 Kanalisationsunterhalt</b>	<b>51 565.20</b>		<b>34 000</b>	<b>34 000</b>	<b>42 009.55</b>	
<b>85</b>	<b>10 655,83</b>	32 Unterhaltsarbeiten	5 444.85		4 000		9 908.20	
		41 Beitrag an ARA Friesenham	46 120.35		30 000		32 101.35	
		82 Unterhaltsgebühren				34 000		
	10 655,83	<b>461 Gemeindehaus</b>	<b>44 346.85</b>	<b>9 374.80</b>	<b>52 400</b>	<b>8 800</b>	<b>70 613.45</b>	<b>9 256.40</b>
		20 Abwärtsbesoldung	8 492.40		9 500		8 247.40	
		25 Miete zusätzlicher Büroräume	19 320.—		30 000		19 082.70	
		32.1 Heizkosten	4 024.—		5 000		3 384.—	
		32.2 Licht, Kraft, Wasser	2 930.—		2 900		2 849.85	
		33 Unterhalt	9 580.45		5 000		37 049.50	
		00 Diverse Aufwände						
		62 Mietzins		9 374.80		8 800		9 256.40
<b>5.75</b>	<b>1074565,80</b>							
<b>2.20</b>	<b>32 893.—</b>							
	24 903.—							
	7 970.—							
	20.—							



Konto	Rechnung 1983		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>463 Schwimmbad Rotkreuz</b>	<b>84 604.35</b>	<b>38 194.50</b>	<b>80 000</b>	<b>33 000</b>	<b>41 798.75</b>	<b>30 527.-</b>
20 Badmeister	13 157.35		9 000		11 057.-	
32 Materialien für Unterhalt und Betrieb	71 447.-		71 600		30 741.75	
33 Weiterausbau						
62 Kiosk		1 000.-		1 000		1 000.-
86 Eintrittsgelder		37 194.50		32 000		29 527.-
<b>464 Badanstalt Zweiern</b>	<b>1 303.50</b>		<b>850</b>		<b>982.-</b>	
20 Aufsicht	850.-		850		850.-	
33 Unterhalt	453.50				132.-	
<b>465 Sportanlagen</b>	<b>18 406.05</b>		<b>15 000</b>			
30 Kommissionen *	3 406.80					
32 Unterhalt	14 999.25		15 000			
<b>466 Schiffssteg</b>	<b>117.60</b>		<b>3 000</b>		<b>2 704.60</b>	
33 Unterhalt	117.60		3 000		2 704.60	
<b>480 Kehrriechtabfuhr</b>	<b>273 517.90</b>	<b>179 081.80</b>	<b>261 000</b>	<b>170 000</b>	<b>272 775.30</b>	<b>173 028.10</b>
33.1 Fuhren	131 343.90		120 000		120 049.90	
41 Beitrag an Kanton für zentr. Kehrriechdeponie	141 464.-		140 000		152 555.40	
42 Altglas- und Altöl-Beseitigung	710.-		1 000		170.-	
82 Kehrriechtabfuhrgebühren		179 081.80		170 000		173 028.10
<b>5. Polizeiwesen</b>	<b>252 173.45</b>	<b>4 001.10</b>	<b>261 900</b>	<b>4 250</b>	<b>204 734.10</b>	<b>5 094.-</b>
<b>501 Polizeiamt</b>	<b>3 617.65</b>		<b>4 100</b>		<b>3 580.30</b>	
33.1 Aufwand des Polizeiamtes	127.50		600		787.-	
33.2 Aufwand des Polizeipostens	3 490.15		3 500		2 793.30	
<b>502 Erträge aus Taxen und Bussen</b>		<b>3 781.10</b>		<b>4 250</b>		<b>4 288.70</b>
82.1 Visums-Taxen				50		27.-
82.2 Bewilligungen		1 668.-		1 700		1 718.-
82.3 Bussen		2 113.10		2 500		2 543.70
<b>503 Polizeiaufgaben</b>	<b>6 778.50</b>		<b>6 900</b>		<b>6 554.60</b>	
34.1 Entschädigung an Kantonspolizei	6 778.50		6 900		6 453.-	
00 Diverse Aufwände					101.60	
<b>540 Gesundheitswesen</b>	<b>218 392.65</b>		<b>235 200</b>		<b>158 065.30</b>	<b>805.30</b>
20 Gesundheitskommission			500		262.-	
33.1 Lebensmittel- und Eichkontrollen	988.50		700		140.-	
33.2 Desinfektionen			500		122.-	
33.4 Kadaversammelstelle	16 172.10		15 000		14 774.30	
34 Fleischschau	5 734.75		5 500		1 666.-	
37.1 Hebammen-Wartgeld	668.-		700		594.-	
37.2 Epidemien, Seuchen, Impfungen			1 000			
41 Beitrag an kant. Krankenautodienst	2 448.-		2 800		1 320.-	
41.1 Beitrag an Seerettungsdienst	2 500.-		2 500		500.-	
41.2 Gesetzlicher Beitrag an Spitaldefizit	189 881.30		206 000		138 687.-	
90 Bundes- und Kantonsbeiträge						805.30
<b>545 Friedhofwesen</b>	<b>23 384.65</b>	<b>220.-</b>	<b>15 700</b>		<b>36 533.90</b>	
20 Kommissionen						
20.1 Löhne	1 095.-		1 400		684.-	
32.1 Unterhalt Friedhöfe *	15 776.35		8 000		30 419.90	
33.1 Unterhalt und Reinigung Leichenhalle	232.30		800		261.-	
33.2 Leichentransport	1 830.-		1 500		1 420.-	
34 Beerdigungskosten	4 451.-		4 000		3 749.-	
00 Diverse Aufwände						
01 Diverse Erträge		220.-				



Rechnung 1982		Rechnung 1983		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
Ertrag	Konto	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>30 527.-</b>	<b>6. Volkswirtschaft</b>	<b>50 860.45</b>	<b>620.-</b>	<b>33 400</b>	<b>900</b>	<b>20 575.60</b>	<b>1 078.-</b>
	<b>601 Landwirtschaftswesen</b>	<b>3 245.-</b>		<b>3 000</b>	<b>400</b>	<b>3 215.40</b>	<b>288.-</b>
1 000.-	34.1 Statistische Erhebungen	829.-		1 000		988.40	
29 527.-	34.2 Ackerbaustelle	1 416.-		1 000		1 227.-	
	43.1 Subvention für Stallsanierungen						
	43.2 Beitrag an Viehzuchtgenossenschaft	1 000.-		1 000		1 000.-	
	43.3 Beitrag an Melioration						
	91.3 Rückerstattungen von Meliorationsbeiträgen				400		288.-
	<b>620 Gewerbe- und Marktwesen</b>	<b>4 146.20</b>	<b>620.-</b>	<b>9 000</b>	<b>500</b>	<b>2 242.-</b>	<b>790.-</b>
	33 Jahrmärktekosten	4 146.20		9 000		2 242.-	
	82 Stand- und Marktgebühren		620.-		500		790.-
	<b>670 Verkehrswesen</b>	<b>43 469.25</b>		<b>21 400</b>		<b>15 118.20</b>	
	43.1 Beiträge für Touristik und Fremdenverkehr *	21 567.75		2 000			
	43.2 Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee	4 719.50		3 500		1 234.20	
	43.3 ZVB, Deckung Verkehrsdefizit	16 282.-		15 900		12 984.-	
173 028.10	43.5 Verkehrs- und Verschönerungsverein	900.-		900		900.-	
<b>5 094.-</b>	<b>7. Feuerwehrwesen</b>	<b>139 837.45</b>	<b>63 926.10</b>	<b>143 100</b>	<b>53 400</b>	<b>104 642.80</b>	<b>48 654.85</b>
	<b>701 Verwaltung</b>	<b>10 830.70</b>		<b>8 500</b>		<b>7 139.10</b>	
4 288.70	20.1 Kommando und Stab	6 110.15		5 000		5 282.50	
27.-	20.2 Kommission	3 055.90		2 000		510.-	
1 718.-	31 Drucksachen	1 123.35		1 000		1 301.-	
2 543.70	00 Diverse Aufwände	541.30		500		45.60	
	<b>710 Feuerschau</b>	<b>8 159.-</b>	<b>4 165.40</b>	<b>8 000</b>	<b>4 000</b>	<b>7 970.-</b>	<b>4 154.85</b>
	34 Feuerschau	8 159.-		8 000		7 970.-	
805.30	91 Kantonsbeitrag an Feuerschau		4 165.40		4 000		4 154.85
	<b>720 Depots und Löscheinrichtungen</b>	<b>73 313.10</b>	<b>19 932.30</b>	<b>80 000</b>	<b>17 200</b>	<b>45 187.70</b>	<b>7 441.90</b>
	30 Anschaffung Geräte und Mobiliar	45 713.40		47 000		14 741.30	
	33.1 Unterhalt Geräte und Mobiliar	2 087.05		3 000		3 292.05	
	33.3 Reinigung und Unterhalt Feuerwehler	371.-		1 500		327.15	
	33.4 Unterhalt und Neueinrichtung der Depots	1 809.65		3 000		3 965.10	
	33.5 Beleuchtung und Heizung Depots	3 365.05		2 500		2 691.25	
	33.6 Hydrantenkontrolle	930.-		2 000		2 114.-	
	33.7 Hydrantenreparaturen	5 511.50		7 000		12 003.-	
	33.9 Unterhalt und Betrieb Fahrzeuge	6 017.75		7 000		2 312.15	
805.30	34 Vergütung an Materialverwalter	7 507.70		7 000		3 741.70	
	83 Schlauchrocknungsanlage, Rückerstatt. Dritter		286.30		200		483.90
	91.1 Kantonsbeitrag an Anschaffungen		19 646.-		17 000		6 958.-



Konto	Rechnung 1983		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>730 Feuerwehrdienst</b>	<b>47 534.65</b>	<b>39 828.40</b>	<b>46 600</b>	<b>32 200</b>	<b>44 346.—</b>	<b>37 058.10</b>
30 Anschaffung Mannschaftsausrüstung	12 823.60		11 800		11 436.—	
33.2 Abonnement Feualarm	2 430.—		3 000		3 559.—	
34.1 Uebungen, Sold	27 169.—		25 000		24 974.60	
34.2 Brandwachen, aktiver Einsatz						
35 Versicherung der Mannschaft	983.—		2 000		1 980.—	
38 Feuerwehrkurse	2 699.50		2 000		2 025.—	
43 Beitrag an kant. Feuerwehrverband	392.25		300		371.40	
00 Versch. Aufwände	1 037.30		2 500			
72 Feuerwehrsteuer		39 623.40		32 000		36 843.10
82 Übungsersatz-Zahlung		205.—		200		215.—
<b>8. Militärwesen</b>	<b>54 799.—</b>	<b>10 667.25</b>	<b>121 700</b>	<b>3 000</b>	<b>81 800.50</b>	<b>35 319.25</b>
<b>801 Einquartierungen</b>	<b>606.35</b>	<b>403.10</b>	<b>700</b>		<b>3 866.50</b>	<b>9 142.—</b>
20 Kommission	389.45		500		618.—	
32 Kantonementseinrichtungen						
33.1 Kantonementsentschädigungen an Dritte	156.—				3 248.50	
33.2 Pferdestellungen	60.90		200			
82 Entschädigung der Truppe		403.10				9 142.—
<b>820 Zivilschutz</b>	<b>37 271.65</b>	<b>4 434.45</b>	<b>105 000</b>	<b>1 000</b>	<b>62 610.50</b>	<b>20 041.45</b>
20 Kommission	2 790.60		2 500		1 961.—	
33.1 Gesetzl. Beitrag an private Luftschutzräume *	16 239.—		60 000		20 000.—	
34 Ortschef und Stab	2 030.50		4 400		1 600.—	
38 Ausbildungskurse	12 260.90		9 000		11 615.20	
30 Anschaffungen	3 757.15		27 000		27 000.—	
31 Drucksachen	193.50		1 000		434.30	
00 Diverse Aufwände			1 000			
90 Bundes- und Kantonsbeiträge		3 611.95		1 000		3 079.45
92 Schutzraumabgeltungen		822.50				16 962.—
<b>880 Zivilschutzanlagen</b>	<b>16 921.—</b>	<b>5 829.70</b>	<b>16 000</b>	<b>2 000</b>	<b>15 323.50</b>	<b>6 135.80</b>
20 Abwärtsbesoldungen	5 166.40		4 000		6 466.70	
30 Anschaffungen	267.25					
32.1 Heizkosten	4 024.—		5 000		5 414.—	
32.2 Licht, Kraft, Wasser	330.40		500		146.80	
32.3 Miete Lagerräume	3 000.—		3 000		3 000.—	
32.4 Reinigungsmaterial und Putzgeräte	450.—		500		296.—	
33.2 Unterhalt und Reparaturen Gebäude/Mobiliar	3 682.95		3 000			
00 Diverse Aufwände				2 000		
82 Vergütung für Benützung durch Dritte		5 591.—				5 300.30
83 Vergütung für Geschirrbenützung		238.70				835.50
01 Diverse Erträge						
91 Kantonsbeiträge						



Rechnung 1982		Rechnung 1983		Voranschlag 1983		Rechnung 1982	
Ertrag	Konto	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
37 058.10	<b>9. Fürsorgewesen</b>	<b>157 651.85</b>	<b>41 853.90</b>	<b>150 000</b>	<b>47 500</b>	<b>131 149.60</b>	<b>26 332.20</b>
	901 <b>Waisen- und Fürsorgeamt</b>	<b>3 426.75</b>		<b>4 500</b>		<b>5 964.50</b>	
	20 Kommissionen	3 214.75		4 000		5 771.60	
	30 Diverse Aufwände	212.—		500		192.90	
	905 <b>Bundesgesetz über wohn. Unterstützung</b>	<b>66 912.75</b>	<b>37 113.90</b>	<b>60 000</b>	<b>40 500</b>	<b>54 504.90</b>	<b>21 704.20</b>
	37 Unterstützungen	66 912.75		60 000		54 504.90	
	33 Rückerstattung v. Privaten		11 439.10				
	31 Kostenanteil des Kt. Zug		6 533.10		12 500		9 820.—
36 843.10	33 Kostenanteil der Heimatkantone		19 141.70		28 000		11 884.20
215.—							
	906 <b>Alimentenbevorschussung</b>	<b>350.—</b>	<b>4 740.—</b>	<b>10 000</b>	<b>7 000</b>	<b>8 940.—</b>	<b>4 628.—</b>
	33.7 Alimentenbevorschussung	350.—		10 000		8 940.—	
	33.3 Rückerstattungen		4 740.—		7 000		4 628.—
	910 <b>Alters- und Hinterlassenenbeihilfe</b>	<b>56 649.35</b>		<b>48 000</b>		<b>35 340.50</b>	
	37 Ergänzungsleistungen *	56 649.35		48 000		35 340.50	
	38 Ergänzungsleistungen ausserordentlich						
35 319.25	915 <b>Wohnungsfürsorge</b>	<b>10 341.—</b>		<b>9 000</b>		<b>10 108.50</b>	
9 142.—	43 Kapitalzinsbeiträge an sozialer Wohnungsbau	10 341.—		9 000		10 108.50	
	920 <b>Sozialfürsorge</b>	<b>19 972.—</b>		<b>18 500</b>		<b>16 291.20</b>	
	43.1 Beitrag an Krankenpflegeverein	5 000.—		5 000		5 000.—	
9 142.—	43.2 Beitrag an prot. freiwillige Fürsorge	200.—		200		200.—	
	43.3 Beitrag an Krankenkassenverbände	500.—		500		500.—	
20 041.45	43.4 Beitrag an Mütterberatungsstelle	4 567.—		2 600		2 581.20	
	43.5 Beitrag an Samariterverein	500.—		500		500.—	
	43.7 Verein für Betreuung der ausl. Arbeitskräfte	2 205.—		2 200		3 660.—	
	43.8 Beitrag für Altersnachmittage	500.—		500		500.—	
	43.9 Beiträge an soz. Institutionen	800.—		1 000		800.—	
	43.10 Werkstätte für Behinderte	1 000.—		1 000		1 000.—	
	00 Freier Unterstützungsbeitrag	4 700.—		5 000		1 550.—	
3 079.45							
16 962.—							
6 135.80	<b>Zusammenstellung</b>						
	Verwaltungsrechnung						
	der Einwohnergemeinde Risch						
	<b>Ordentlicher Verkehr</b>						
	1. Allgemeine Verwaltung	733 996.80	214 902.70	666 500	126 900	690 525.80	130 422.20
	2. Finanzwesen	4 571 530.35	8 501 759.40	3 384 700	7 453 700	3 931 000.25	7 436 899.85
	3. Schulwesen	3 868 395.15	1 537 649.—	3 816 700	1 496 800	3 365 179.75	1 301 288.—
	4. Bau- und Strassenwesen	1 420 321.60	874 186.65	1 127 650	581 300	1 530 045.75	1 074 565.80
5 300.30	5. Polizeiwesen	252 173.45	4 001.10	261 900	4 250	204 734.10	5 094.—
835.50	6. Volkswirtschaft	50 860.45	620.—	33 400	900	20 575.60	1 078.—
	7. Feuerwehrwesen	139 837.45	63 926.10	143 100	53 400	104 642.80	48 654.85
	8. Militärwesen	54 799.—	10 667.25	121 700	3 000	81 800.50	35 319.25
	9. Fürsorgewesen	157 651.85	41 853.90	150 000	47 500	131 149.60	26 332.20
		11 249 566.10	11 249 566.10	9 705 650	9 767 750	10 059 654.15	10 059 654.15
	Mutmasslicher Rechnungs-Überschuss			62 100			
		11 249 566.10	11 249 566.10	9 767 750	9 767 750	10 059 654.15	10 059 654.15



# AUSSERORDENTLICHE VERWALTUNGSRECHNUNG

Bewilligter Kredit gemäss Gemeindebeschluss		Art der Aufwendung	Rechnung 1983		Kreditnachweis per 31. Dezember 1983		
			Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	
<b>Datum</b>	<b>Betrag</b>						
<b>1. Abgerechnete Kredite</b>							
Diverse	14 988 850.—	Kanalisationen	2 026 776.85	2 008 773.65	15 520 942.—	6 235 643.80	
30. 6. 80	424 200.—	Seestrasse Buonas	113 965.05	185 856.—	862 652.05	271 636.—	
28. 6. 71	115 000.—	Aufweitung Kreuzung Chamerstrasse/Forrenstrasse			166 616.70		
			<b>2 140 741.90</b>	<b>2 194 629.65</b>			
<b>2. Noch nicht abgerechnete Kredite</b>							
27. 1. 77	1 500 000.—	Kanalisation Hausanschlüsse	655 129.50	684 000.—	1 682 598.35	684 000.—	
28. 6. 77	196 300.—	Teilausbau Birkenstrasse, vorher Güterbahnhofstr.	35 000.—	11 550.—	391 806.70	11 550.—	
28. 1. 81	2 606 200.—	Gemeindezentrum mit Alterssiedlung (Projekt/Landkäufe)	158 552.40	158 552.40	2 610 331.40	2 610 331.40	
28. 1. 68	202 000.—	Industriestrasse 1. Etappe			192 640.90	79 228.20	
14. 12. 81	1 001 700.—	Industriestrasse 2. Etappe	1 375 445.75	581 189.—	1 533 083.25	581 189.—	
28. 6. 82	1 291 350.—	Naherholung Binzmühle	1 186 911.50		1 284 698.20		
28. 6. 82	417 040.—	Feldhofstrasse	593 953.45	272 742.20	687 747.85	272 742.20	
24. 1. 83	620 000.—	Oberstufenschulhaus	79 818.45		79 818.45		
24. 1. 83	344 000.—	Kindergarten Binzmühle	558 647.85		558 647.85		
28. 6. 82	91 800.—	Notschlachanlage	113 000.—		113 000.—		
17. 12. 79	160 000.—	Trainingsplatz / 110-m-Bahn	137 693.70		137 693.70		
			<b>4 894 152.60</b>	<b>1 708 033.60</b>			
<b>3. Übertrag aus Finanzvermögen</b>							
		GBP 709, Sportplatz            10 868 m <sup>2</sup>	647 000.—				
		GBP 711, Sportplatz            6 189 m <sup>2</sup>	473 951.75				
		GBP 949, Sportplatz            7 212 m <sup>2</sup>	458 165.75				
			<b>1 579 117.50</b>				
<b>4. Zusammenstellung</b>							
		Abgerechnete Kredite	2 140 741.90	2 194 629.65			
		Noch nicht abgerechnete Kredite	4 894 152.60	1 708 033.60			
		Übertrag aus Finanzvermögen	1 579 117.50				
		<b>Total</b>	<b>8 614 012.—</b>	<b>3 902 663.25</b>			
		Mehraufwand		4 711 348.75			
			<b>8 614 012.—</b>	<b>8 614 012.—</b>			
<b>5. Übertrag der noch nicht abgerechneten Kredite</b>							
		auf Bilanzkonten der zu tilgenden Aufwendungen	4 894 152.60	1 708 033.60			
		Konto 41.4.22		79 818.45			
		Konto 41.4.23		558 647.85			
		Konto 41.4.24	158 552.40	158 552.40			
		Konto 41.4.25		113 000.—			
		Konto 42.4.35	684 000.—	655 129.50			
		Konto 42.4.45	11 550.—	35 000.—			
		Konto 42.4.46	581 189.—	1 375 445.75			
		Konto 42.4.49		1 186 911.50			
		Konto 42.4.51	272 742.20	593 953.45			
		Konto 42.4.52		137 693.70			
			<b>6 602 186.20</b>	<b>6 602 186.20</b>			

Bilanzwert 31. 12. 1983

Veränderungen 1983  
inkl. Abschreibungen

Bilanzwert 31. 12. 1982

Abschreibung

(Konto 42 4 26, Bilanz)

Detail Kanalisationsrechnung

Bewilligter Kredit  
gem. Gemeindebeschluss



Ertrag

6 235 643.80  
271 636.—

684 000.—  
11 550.—

2 610 331.40  
79 228.20

581 189.—

272 742.20

**Detail Kanalisationsrechnung** (Konto 42 4 26, Bilanz)

Datum	Bewilligter Kredit gem. Gemeindebeschluss	Bauprojekt	Bruttoaufwand	Abschreibung auf fertige Projekten	Bilanzwert 31. 12. 1982		Veränderungen 1983 inkl. Abschreibungen		Bilanzwert 31. 12. 1983	
					Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
		<b>1. Abgerechnete Kredite</b>								
28. 10. 68	126 000.—	Kanalisation Lindenplatz	167 147.90	2 110.—	158 800.—	2 110.—	156 690.—	2 110.—	156 690.—	
1. 2. 72	35 100.—	Kanalisationsunterführung N 4	53 926.85	715.—	53 926.85	715.—	53 211.85	715.—	53 211.85	
20. 11. 72	2 000 000.—	Kanalisation Buonaserstrasse	1 621 724.65	23 455.—	1 541 000.—	23 455.—	1 517 545.—	23 455.—	1 517 545.—	
20. 11. 72	495 000.—	Kanalisation Walderten	453 500.05	5 730.—	431 000.—	5 730.—	425 270.—	5 730.—	425 270.—	
28. 6. 74	2 433 750.—	Gewässerkorrektur/Schmutzwasserkammer	2 233 161.70	33 255.—	2 123 411.60	33 255.—	2 090 156.60	33 255.—	2 090 156.60	
28. 6. 74	672 000.—	Kanalisation Plegistrasse	260 343.95	3 285.—	247 000.—	3 285.—	243 715.—	3 285.—	243 715.—	
28. 6. 74	1 308 000.—	Kanalisation Industriezone	1 526 895.25	19 780.—	1 488 000.—	19 780.—	1 468 220.—	19 780.—	1 468 220.—	
28. 6. 74	1 412 000.—	Kanalisation Holzhäusern	1 659 306.45	16 695.—	1 256 011.—	16 695.—	1 642 611.45	16 695.—	1 642 611.45	
30. 1. 78	1 510 000.—	Kanalisation Binzmühle – Plegistrasse	2 154 319.40	32 925.—	2 101 000.—	32 925.—	2 068 264.70	32 925.—	2 068 264.70	
30. 1. 78	75 000.—	Kanalisation Haldenhof – Lindenplatz	270 091.—	3 410.—	256 600.—	3 410.—	253 190.—	3 410.—	253 190.—	
30. 1. 78	85 000.—	Kanalisation Rüti – Buonaserstrasse	142 064.45	1 840.—	138 500.—	1 840.—	136 660.—	1 840.—	136 660.—	
18. 12. 78	517 000.—	Kanalisation Buonas	649 023.70	8 350.—	628 254.70	8 350.—	640 673.70	8 350.—	640 673.70	
15. 12. 80	2 213 000.—	Kanalisation Güterbahnhofstr. – Berchtwilerstr.	2 131 623.40	33 350.—	2 131 623.40	33 350.—	2 098 273.40	33 350.—	2 098 273.40	
15. 12. 80	682 000.—	Kanalisation Dorf Risch	620 632.60	5 540.—	417 070.10	5 540.—	615 092.60	5 540.—	615 092.60	
14. 12. 81	718 000.—	Kanalisation Industrie Forrenstr. – Chamerstr.	336 581.80	1 480.—	111 388.40	1 480.—	335 101.80	1 480.—	335 101.80	
28. 6. 82	707 000.—	Kanalisation Feldhofstrasse	493 098.—	678.34	4 446.—	678.34	492 419.66	678.34	492 419.66	
		Kanalisation Sonnhaldenstrasse	22 730.80	280.—	21 000.—	280.—	20 720.—	280.—	20 720.—	5 165 490.—
		Ges. Anschlussgebühr an ARA Lindencham	318 200.—	4 020.—	302 400.—	4 020.—	298 380.—	4 020.—	298 380.—	406 570.05
		Zinsen, Kommissionen Bank-Konto-Korrent	406 570.05	5 400.—	406 570.05	5 400.—	401 170.05	5 400.—	401 170.05	21 616.—
		Anschlussgebühren / Sondersteuer								3 353 864.31
		Bankzinsen durch ord. Rechnung bezahlt								363 423.—
		Kanalisationsperimeter Sonnhaldenstrasse								5 646 402.45
		Zuschüsse aus o. Rechnung								14 957 365.81
		Bundes- und Kantonssubventionen								
		Ausstand Anschlussgeb. / Sondersteuer								
		<b>BILANZWERT</b>	<b>15 520 942.—</b>	<b>202 298.34</b>	<b>15 218 661.65</b>	<b>15 218 661.65</b>	<b>14 957 365.81</b>	<b>2 211 071.99</b>	<b>14 957 365.81</b>	<b>14 957 365.81</b>
		Teuerung								
		<b>2. Noch nicht abgerechneter Kredit</b>								
27. 1. 77	1 500 000.—	Kanalisation Hausanschlüsse	1 682 598.35	13 655.—	1 027 468.85		655 129.50	697 655.—		984 943.35



**ZU TILGENDE AUFWENDUNGEN**  
**Übersicht über den Stand der Abschreibungen per 31. Dezember 1983 (Abschreibungstabelle)**

Entstehungs- jahr	Art der Aufwendung	Brutto- Aufwand	Netto- Aufwand	Gesetzliche Abschrei- bungsquote	Bilanzwert 31.12.82	Veränderungen im Jahre 1983			Bilanzwert 31.12.83
						Zuwachs	Abgang	Abschreibung	
	<b>1. Hochbauten</b>			2 1/2 %					
1973	Schulhaus Rotkreuz 1	542 547.50	458 073.75	11 450.—	85 444.10			11 450.—	73 994.10
1964	Schulhaus Rotkreuz 3	963 774.50	687 879.20	17 200.—	59 010.—			17 200.—	41 810.—
1959	Schulhaus Rotkreuz 2	1 187 034.—	850 349.28	21 250.—	208 390.—			21 250.—	187 140.—
1968	Sarna-Turnhalle	313 907.05	220 811.75	5 520.—	32 040.—			5 520.—	26 520.—
1970	Projektierung und Bau Schul-, Turn- und Zivilschutzanlage	6 716 204.65	4 141 646.95	103 500.—	2 974 031.10			103 500.—	2 870 531.10
1983*	Oberstufenschulhaus	79 818.45	79 818.45	1 995.45		79 818.45		1 995.45	77 823.—
1983*	Kindergarten Binzmühle	558 647.85	558 647.85	13 734.95		558 647.85		13 734.95	544 912.90
1981*	Gemeindezentrum	2 610 331.40	2 610 331.40			158 552.40	158 552.40		
1983*	Notschlachanlage	113 000.—	113 000.—	2 825.—		113 000.—		2 825.—	110 175.—
	<b>2. Tiefbauten</b>								
1968/69	Umfahrungsstrasse West	5 019 551.15	870 300.15		719 050.—		719 050.—		
1970ff	Kanalisation	15 520 942.—	10 997 881.85	202 298.34	5 830 697.59	2 026 776.85	2 008 773.65	202 298.34	5 646 402.45
1977*	Kanalisation Hausanschlüsse	1 682 598.35	998 598.35	13 655.—	1 027 468.85	655 129.50	684 000.—	13 655.—	984 943.35
1975	Sportplatz Buonerstrasse	462 027.10	231 644.05	5 850.—	192 500.—			5 850.—	186 650.—
	Sportplatz Land, GBP 709,711,949	1 579 117.50	1 579 117.50	38 767.50		1 579 117.50		38 767.50	1 540 350.—
1973	Erweiterung Berchtwilerstrasse	210 117.60	210 117.60	3 300.—	193 500.—			3 300.—	190 200.—
1968*	Industriestrasse 1. Etappe	192 640.90	100 037.45	1 848.20	73 948.20			1 848.20	72 100.—
1975	Ausbau Weidstrasse und untere Weidstrasse	1 081 128.85	241 337.25	6 350.—	235 000.—			6 350.—	228 650.—
1971	Ausweitung Kreuzung Chamerstr. - Forrenstr.	166 616.70	166 616.70	4 600.—	162 000.—			4 600.—	157 400.—
1977*	Teilausbau Güterbahnhofstrasse	391 806.70	380 256.70	9 556.70	356 806.70		11 550.—	9 556.70	370 700.—
1980	Seestrasse Buonas	855 972.05	591 016.05	14 786.05	662 907.—	113 965.05	185 856.—	14 786.05	576 230.—
1981*	Industriestrasse 2. Etappe	1 533 083.25	951 894.25	23 894.25	157 637.50	1 375 445.75	581 189.—	23 894.25	928 000.—
1981*	Naherholung Binzmühle	97 786.70	97 786.70	32 198.20	97 786.70	1 186 911.50		32 198.20	1 252 500.—
1981*	Trainingsplatz, 110-m-Bahn	137 693.70	137 693.70	3 493.70		137 693.70		3 493.70	134 200.—
1982*	Feldhofstrasse	93 794.40	93 794.40	10 313.15	93 794.40	593 953.45	272 742.20	10 313.15	404 692.50
		42 110 142.35	27 368 651.33	548 386.49	13 162 012.14	8 614 012.—	4 621 713.25	548 386.49	16 605 924.40

\* Noch nicht abgerechnete Kredite



## BILANZ per 31. Dezember 1983

	Bestand 31. 12. 83	+	-	Bestand 31. 12. 82
<b>AKTIVEN</b>	<b>24 851 788.19</b>			<b>25 124 186.48</b>
<b>Finanzvermögen</b>	<b>8 245 863.79</b>			<b>11 962 174.34</b>
<b>11 Flüssige Mittel</b>	<b>63 326.44</b>			<b>1 437.24</b>
111 Kasse . . . . .	189.40	135.90		53.50
112 Postcheck . . . . .			23.09	23.09
113 Bank-Kontokorrent / ZKB . . . . .	55 757.14	55 757.14		
114 Bank-Kontokorrent / SKA . . . . .			1 360.65	1 360.65
115 Bank-Kontokorrent / SBV . . . . .	807.70	807.70		
116 Bank-Kontokorrent / Darlehenskasse Rotkreuz . . . . .	4 371.—	4 371.—		
117 Bank-Kontokorrent ZKB Kanalisationsbauten . . . . .	2 201.20	2 201.20		
<b>12 Wertschriften</b>	<b>621 015.20</b>			<b>6 049 871.60</b>
121 Rückstellung für Schule . . . . .	63 153.55	49.55		63 104.—
122 Rückstellung für Strassen . . . . .	22 205.25	442.05		21 763.20
123 Rückstellung für Polizei . . . . .	8 785.65	133.15		8 652.50
124 Rückstellung für Grundbuchvermessung . . . . .	2 588.15	36.50		2 551.65
125 Rückstellung für Schulreisen . . . . .	20 804.25	294.70		20 509.55
126 Rückstellung für öff. Schutzraum . . . . .	35 222.95	1 614.35		33 608.60
127 Rückstellung für Feuerwehr . . . . .	1 627.05	37.40		1 589.65
128 Rückstellung für Unterhalt der Friedhöfe . . . . .	60 408.50	1 390.55		59 017.95
129 Rückstellung freie . . . . .	10 500.—			10 500.—
130 Rückstellung für Kindergartenbau . . . . .	122 853.75	2 828.05		120 025.70
131 Rückstellung Gemeindezentrum . . . . .	161 640.55	3 725.15	3 543 455.—	3 701 370.40
132 Rückstellung Alterszentrum . . . . .	83 184.05	1 914.85	1 400 000.—	1 481 269.20
133 Postcheck für Alterszentrum . . . . .	2 408.20	1 542.30		865.90
134 Rückstellung für Steuerausfälle . . . . .	25 633.30	590.—	500 000.—	525 043.30
<b>13 Forderungen</b>	<b>3 408 720.95</b>			<b>883 735.85</b>
131 Steuerausstände . . . . .	1 080 738.80	214 189.50		866 549.30
132 Diverse Guthaben . . . . .	1 517 053.10	1 503 238.55		13 814.55
133 Rechnungsabgrenzung . . . . .	7 450.30	7 450.30	3 372.—	3 372.—
132 1 Guthaben Kanalisationsgebühren . . . . .	803 478.75	803 478.75		
<b>15 Entbehrliche Liegenschaften</b>	<b>4 152 801.20</b>			<b>5 027 129.65</b>
151 Liegenschaft GBP 254 Oberrisch . . . . .	1 925.—			1 925.—
152 Liegenschaft GBP 555 Reusschachen . . . . .	10 000.—			10 000.—
154 Liegenschaft GBP 595, 592 in der Binzmühle . . . . .	200 000.—			200 000.—
155 Liegenschaft GBP 231, 457, 627 Rüti . . . . .	7 828.—			7 828.—
156 Liegenschaft GBP 589, 599, 965 in der Binzmühle . . . . .	283 876.70		31 150.30	315 027.—
157 Liegenschaft GBP 949, Buonaserstrasse . . . . .			458 165.75	458 165.75
158 Liegenschaft GBP 1435, Forren . . . . .	817 998.—	118 962.—		699 036.—
160 Liegenschaft GBP 960, 236, Buonaserstrasse . . . . .	573 900.—			573 900.—
161 Liegenschaft GBP 995, Buonaserstrasse . . . . .	677 409.80	42 905.80		634 504.—
162 Liegenschaft GBP 709, Buonaserstrasse . . . . .			647 000.—	647 000.—
163 Liegenschaft GBP 711, Buonaserstrasse . . . . .			473 951.75	473 951.75
164 Liegenschaft GBP 65, Sonnhaldenstrasse . . . . .	291 560.—			291 560.—
165 Liegenschaft GBP 39, Buonaserstrasse . . . . .	731 269.55	17 037.40		714 232.15
166 Liegenschaft GBP 1041, Waldeten . . . . .	7 770.60	7 770.60		
167 Liegenschaft GBP 1042, Waldeten . . . . .	104 263.55	104 263.55		
168 Liegenschaft GBP 454 Buonaserstrasse . . . . .	445 000.—	445 000.—		

1982\*  
Feldhofstrasse

\* Noch nicht abgerechnete Kredite



	Bestand 31. 12. 83	+	-	Bestand 31. 12. 82
<b>Verwaltungsvermögen</b>				
<b>2 1 Mobilien und Fahrzeuge</b>				
Versicherungswert Fr. 476 000.—				
<b>2 2 Unentbehrliche Liegenschaften</b>				
<b>2 21 Übrige Gebäude (Assek.-Wert, Index 200 %)</b>				
GBP 357 Dreifamilienhaus Risch	Fr. 174 900.—			
GBP 357 Schulhaus Risch	351 400.—			
GBP 41 Gemeindehaus Rotkreuz	158 700.—			
GBP 41 Schulhaus 1 Rotkreuz	527 000.—			
GBP 41 Schulhaus 2 Rotkreuz	641 300.—			
GBP 41 Schulhaus 3 Rotkreuz	787 300.—			
GBP 40 Schulhaus 4 Rotkreuz	1 241 300.—			
GBP 40 Zivilschutzanlage	654 000.—			
GBP 41 Singsaal	114 300.—			
GBP 714 Sarna-Turnhalle	196 800.—			
GBP 610 Schulpavillon	77 800.—			
GBP 455 Kiosk, Garder., Pumpanl. Schwimmbad	130 100.—			
GBP 1486 Schulhaus Holzhäusern	231 700.—			
GBP 404 Badanstalt Zweiern	6 900.—			
GBP 327 Feuerwehrdepot Buonas	11 100.—			
GBP 714 Feuerwehrdepot Rotkreuz	241 300.—			
GBP 782 Feuerwehrdepot Holzhäusern	6 300.—			
GBP 610 Leichenhalle Rotkreuz	14 300.—			
GBP 589 Doppelkindergarten Binzmühle	127 500.—			
<b>2 22 Grundstücke</b>				
GBP 949 Buonaserstrasse	72 a 12 m <sup>2</sup>			
GBP 665 Buonaserstrasse	42 a 78 m <sup>2</sup>			
GBP 664 Buonaserstrasse	63 a 28 m <sup>2</sup>			
GBP 393 Seepromenade Buonas	42 a 61 m <sup>2</sup>			
GBP 40 Stück Wiese beim Schulhaus	63 a 85 m <sup>2</sup>			
GBP 357 Schulhausareal Risch	23 a 24 m <sup>2</sup>			
GBP 41 Schulhausareal Rotkreuz	895 a 76 m <sup>2</sup>			
GBP 1486 Schulhausareal Holzhäusern	36 a 72 m <sup>2</sup>			
GBP 404 Badanstalt Zweiern	11 a 30 m <sup>2</sup>			
GBP 327 Weidscheune Buonas	1 a 48 m <sup>2</sup>			
GBP 714 Feuerwehrdepot/Sarna-Turnhalle	62 a 52 m <sup>2</sup>			
GBP 782 Feuerwehrdepot/Umg. Holzhäusern	1 a 22 m <sup>2</sup>			
GBP 610 Friedhofareal Rotkreuz	75 a 02 m <sup>2</sup>			
GBP 296 Wiese, Feuerweiher Oberrisch	62 m <sup>2</sup>			
GBP 242 Wiese Feuerweiher Breiten	67 m <sup>2</sup>			
GBP 442 Streue, Dersbach	1 a 51 m <sup>2</sup>			
GBP 286 Schützenhausareal	18 a 59 m <sup>2</sup>			
GBP 267 Scheibenanlage im Kirchberg	9 a 57 m <sup>2</sup>			
GBP 709 Buonaserstrasse	1 ha 80 a 68 m <sup>2</sup>			
GBP 711 Buonaserstrasse	61 a 89 m <sup>2</sup>			
GBP 22, 59, 79, 183, 282, 319, 325, 390, 419, 426, 429, 524, 634, 702, 704, 813, 922, 945, 991, 998, 1003, 1004, 1090, 1094, 1104, 1262, 1413, 1414, 1445, 1469, 1470, 1475, 1476, 1484, 1491, 1495				
alle Gemeindestrassen zusammen	8 ha 43 a 26 m <sup>2</sup>			

41

42



Bestand 31. 12. 82	Bestand 31. 12. 83	+	-	Bestand 31. 12. 82
<b>Zu tilgende Aufwendungen</b>	<b>16605924.40</b>			<b>13162012.14</b>
<b>41 Hochbauten</b>	<b>3 932 906.10</b>			<b>3 358 915.20</b>
4 10 Schulhaus Rotkreuz 1 . . . . .	73 994.10		11 450.—	85 444.10
4 11 Schulhaus Rotkreuz 2 . . . . .	187 140.—		21 250.—	208 390.—
4 12 Schulhaus Rotkreuz 3 . . . . .	41 810.—		17 200.—	59 010.—
4 21 Sarna-Turnhalle . . . . .	26 520.—		5 520.—	32 040.—
4 22 Oberstufenschulhaus . . . . .	77 823.—	79 818.45	1 995.45	
4 23 Kindergarten Binzmühle . . . . .	544 912.90	558 647.85	13 734.95	
4 24 Gemeindezentrum/Alterssiedlung (Projekt/Land) . . . . .		158 552.40	158 552.40	
4 25 Notschlachanlage . . . . .	110 175.—	113 000.—	2 825.—	
4 28 Schulhaus 4 / Zivilschutzanlage . . . . .	2 870 531.10		103 500.—	2 974 031.10
<b>42 Tiefbauten</b>	<b>12 673 018.30</b>			<b>9 803 096.94</b>
4 20 Umfahrungsstrasse West . . . . .			719 050.—	719 050.—
4 26 Kanalisation . . . . .	5 646 402.45	2 026 776.85	2 211 071.99	5 830 697.59
4 27 Kanalisation Hausanschlüsse . . . . .	984 943.35	655 129.50	697 655.—	1 027 468.85
4 32 Teilausbau Berchtwilerstrasse . . . . .	190 200.—		3 300.—	193 500.—
4 35 Seestrasse Buonas . . . . .	576 230.—	113 965.05	200 642.05	662 907.—
4 40 Sportplatz GBP Nr. 709/711/949 (Land) . . . . .	1 540 350.—	1 579 117.50	38 767.50	
4 41 Sportplatz Buonaserstrasse . . . . .	186 650.—		5 850.—	192 500.—
4 42 Weidstrasse . . . . .	228 650.—		6 350.—	235 000.—
4 43 Industriestrasse 1. Etappe . . . . .	72 100.—		1 848.20	73 948.20
4 44 Ausweitung Kreuzung Chamerstrasse—Forrenstrasse . . . . .	157 400.—		4 600.—	162 000.—
4 45 Güterbahnhofstrasse . . . . .	370 700.—	35 000.—	21 106.70	356 806.70
4 46 Industriestrasse 2. Etappe . . . . .	928 000.—	1 375 445.75	605 083.25	157 637.50
4 49 Naherholung Binzmühle . . . . .	1 252 500.—	1 186 911.50	32 198.20	97 786.70
4 51 Feldhofstrasse . . . . .	404 692.50	593 953.55	283 055.45	93 794.40
4 52 Trainingsplatz / 110-m-Bahn . . . . .	134 200.—	137 693.70	3 493.70	



	Bestand 31. 12. 83	+	-	Bestand 31. 12. 82
<b>PASSIVEN</b>	<b>24851 788.19</b>			<b>25 124 186.40</b>
<b>Fremde Mittel</b>	<b>16 726 508.13</b>			<b>18 616 052.58</b>
<b>5 1 Schwebende Schulden</b>	<b>264 508.13</b>			<b>9 954 052.58</b>
5 12 Postcheck . . . . .	6.71	6.71		
5 13 Zuger Kantonalbank Bankkontokorrent . . . . .			921 361.16	921 361.16
5 14 Schweiz. Kreditanstalt Bankkontokorrent . . . . .	17 108.55	17 108.55		
5 15 Schweiz. Bankverein Bankkontokorrent . . . . .			922 670.45	922 670.45
5 16 Raiffeisenkasse Bankkontokorrent . . . . .			100 186.30	100 186.30
5 17 ZKB Kanalisation . . . . .			2 003 068.40	2 003 068.40
5 19 Diverse Kreditoren . . . . .	57 739.72		378 081.60	435 821.32
5 21 Rechnungsabgrenzung . . . . .	189 653.15		237 836.80	427 489.95
5 22 Einwohnergemeinde Risch . . . . .			5 143 455.—	5 143 455.—
<b>6 1 Feste Schulden</b>	<b>16 462 000.—</b>			<b>8 662 000.—</b>
6 12 Darlehen Zuger Kantonalbank 1972—1984 . . . . .	2 500 000.—			2 500 000.—
6 13 Darlehen Zuger Kantonalbank 1975—1985 . . . . .	2 500 000.—			2 500 000.—
6 14 Darlehen Zuger Kantonalbank 1981 . . . . .			1 000 000.—	1 000 000.—
6 15 Darlehen Zuger Kantonalbank 1981 . . . . .			2 500 000.—	2 500 000.—
6 16 Darlehen Flüeler Josef . . . . .	52 000.—			52 000.—
6 22 Darlehen SUVA . . . . .			50 000.—	50 000.—
6 23 Darlehen SUVA . . . . .			40 000.—	40 000.—
6 24 Darlehen SUVA . . . . .	10 000.—		10 000.—	20 000.—
6 25 Darlehen SUVA 1983—1993 . . . . .	2 000 000.—	2 000 000.—		
6 28 Darlehen AHV 1983—1993 . . . . .	2 000 000.—	2 000 000.—		
6 29 Darlehen Zuger Kantonalbank 1983—1988 . . . . .	4 500 000.—			4 500 000.—
6 30 Diverse kurzfristige Überbrückungsdarlehen . . . . .	2 900 000.—	2 900 000.—		
<b>Eigene Mittel</b>	<b>8 125 280.06</b>			<b>6 508 133.90</b>
<b>8 1 Reserven</b>	<b>8 125 280.06</b>			<b>6 508 133.90</b>
8 11 für Schule . . . . .	563 153.55	500 049.55		63 104.—
8 12 für Strassen . . . . .	22 205.25	442.05		21 763.20
8 13 für Polizei . . . . .	8 785.65	133.15		8 652.50
8 14 für Grundbuchvermessung . . . . .	2 588.15	36.50		2 551.65
8 15 für Schulreisen . . . . .	20 804.25	294.70		20 509.55
8 16 für öffentlichen Schutzraum . . . . .	35 222.95	1 614.35		33 608.60
8 17 für Feuerwehr . . . . .	1 627.05	37.40		1 589.65
8 18 für Unterhalt der Friedhöfe . . . . .	60 408.50	1 390.55		59 017.95
8 19 für Steuerausfälle . . . . .	525 633.30	590.—		525 043.30
8 20 Freie Reserven . . . . .	14 000.—			14 000.—
8 21 für Amortisationen und Schuldzinsen . . . . .	37 654.05			37 654.05
8 22 für Ausbau Gemeindestrassen . . . . .	90 454.95			90 454.95
8 25 für Erstellung Kindergarten . . . . .	192 353.75	72 328.05		120 025.70
8 26 für Deckung von Rechnungsdefiziten . . . . .	70 000.—			70 000.—
8 27 für Rückstellung von Grundstückgewinnsteuern . . . . .	150 000.—			150 000.—
8 28 für Gemeindezentrum . . . . .	4 494 796.41	951 978.41	158 552.40	3 701 370.40
8 29 für Alterszentrum . . . . .	1 835 592.25	353 457.15		1 482 135.10
8 30 für Trainingsplatz und 110-m-Bahn . . . . .			106 653.30	106 653.30



Bestand  
31. 12. 82

## VERGLEICHS-RECHNUNG

### Fremde Mittel

Schwebende Schulden . . . . .	264 508.13	
Feste Schulden . . . . .	<u>16 462 000.—</u>	16 726 508.13

abzüglich

### Finanzvermögen

Flüssige Mittel . . . . .	63 326.44	
Wertschriften . . . . .	621 015.20	
Forderungen . . . . .	3 408 720.95	
Entbehrliche Liegenschaften . . . . .	<u>4 152 801.20</u>	<u>8 245 863.79</u>

### Reine Verschuldung per 31. Dezember 1983

8 480 644.34

Die Verschuldungszunahme im Jahre 1983 gegenüber 1982 beträgt  
Fr. 3 034 118.50 und berechnet sich wie folgt:

Verschuldung per 31. 12. 1983 . . . . .	8 480 644.34
Verschuldung per 31. 12. 1982 . . . . .	<u>6 653 878.24</u>
Verschuldungszunahme . . . . .	<u>1 826 766.10</u>

oder

Fremde Mittel 1983 . . . . .	16 726 508.13	
Fremde Mittel 1982 . . . . .	<u>18 616 052.58</u>	
Abnahme . . . . .		1 889 544.45
Finanzvermögen 1983 . . . . .	8 245 863.79	
Finanzvermögen 1982 . . . . .	<u>11 962 174.34</u>	
Abnahme . . . . .		<u>3 716 310.55</u>
gleich wiederum Verschuldungszunahme . . . . .		<u>1 826 766.10</u>



Bericht und Antrag der Rechnungsprüfungskommission  
über die ordentliche und ausserordentliche Verwaltungs-  
rechnung pro 1983 der Einwohnergemeinde Risch

---

Die ordentliche Verwaltungsrechnung 1983 schliesst bei Fr. 11'249'566.10 Ertrag und Aufwand ausgeglichen ab. Die Gegenüberstellung der effektiven Einnahmen und Ausgaben ergibt einen Nettoüberschuss von Fr. 1'878'857.86. Das Ergebnis der ordentlichen und ausserordentlichen Rechnung sowie die Verwendung des Nettoüberschusses geht aus dem Verwaltungsbericht (Seite 4 und 5) hervor.

Die reine Verschuldung per 31.12.1983 beträgt Fr. 8'480'644.34, was einer Verschuldungszunahme von Fr. 1'826'766.10 entspricht (siehe Seite 25 der Rechnung 1983).

Zu allen stichprobeweise kontrollierten Posten der Verwaltungsrechnung liegen die entsprechenden Belege vor. Die im Journal verbuchten Beträge stimmen mit der in der Bilanz vom 31.12.1983 ausgewiesenen Summen überein.

Die von der kantonalen Datenverarbeitungszentrale gelieferten Jahresabrechnungen für die Steuerbezugsjahre 1975 bis 1983 wurden in der Gemeindebuchhaltung ordnungsgemäss verbucht. Die Steuerausstände per 31.12.1983 betragen Fr. 1'080'738.80.

Die Guthaben aus den Kanalisationsanschlussgebühren betragen per 31.12.1983 Fr. 803'478.75. Im Jahre 1983 wurde ein grosser Teil der hängigen Einsprachen nach altem Reglement erledigt. Noch pendent sind vor allem einige Abrechnungen von Grossüberbauungen. Die Rechnungsprüfungskommission empfiehlt dem Gemeinderat, die notwendigen technischen und administrativen Arbeiten bis Ende 1984 vorzunehmen, damit die Grundlagen für die Beschreitung des Rechtsweges gegeben sind.

Wir danken dem neuen Finanzchef für die prompte Erledigung der von uns gewünschten Abrechnungen der Kanalisationskredite (siehe Tabelle Seite 19).

Die ungebuchten Grundstückgewinnsteuerforderungen per 31.12.1983 betragen Fr. 413'325.20 wovon Fr. 380'938.20 vor Verwaltungsgericht bestritten sind. Diese Tatsache zeigt, dass das aus dem Jahre 1961 stammende Grundstückgewinnsteuer-Reglement (revidiert 1969) den heutigen Anforderungen nicht mehr genügt. Die RPK empfiehlt deshalb dem Gemeinderat, die Revision des Reglementes im laufenden Jahre in die Wege zu leiten.



Aufgrund unserer Prüfung beantragen wir:

1. Die saubere und korrekt geführte Rechnung der Einwohnergemeinde Risch für das Jahr 1983 zu genehmigen.
2. Dem Rechnungsführer Edi Leisibach Décharge zu erteilen und ihm für seine grosse Arbeit zu danken.
3. Dem Gemeinderat und dem Personal der Gemeindeverwaltung die treue Pflichterfüllung zu verdanken.

DIE RECHNUNGSPRUEFUNGSKOMMISSION

*von Haupt*

*St. C.*

*Heller*

Risch/Rotkreuz, 13. April 1984



### TRAKTANDUM 3

Kreditbegehren für die Anschaffung eines Atemschutzfahrzeuges für die Feuerwehr

- Bericht und Antrag des Gemeinderates

---

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Die Gemeinde Risch hat in den letzten Jahren eine beachtliche Entwicklung mitgemacht und zählt heute rund 5'000 Einwohner. Dies bedingt, dass zur Erfüllung der Aufgaben, welche die Gemeinde auszuführen hat, auch vermehrte Mittel zur Verfügung gestellt werden müssen.

Mit der Zunahme der Bautätigkeit, dem Zuwachs von Industrie und Gewerbe und mit der Inbetriebnahme des Autobahnnetzes wachsen auch die Verpflichtungen der Gemeindefeuerwehr. Nebst der eigentlichen Brandbekämpfung und dem Rettungswesen gehören heute auch die Oel- und Chemiewehr, der Strahlenschutz und vieles mehr zu den Aufgaben der Feuerwehr.

Diese Aufgaben werden heute von verschiedenen Spezialcorps bearbeitet. Eines dieser Corps ist der Atemschutz, welcher sich auf ein umfangreiches, technisches Material abstützen muss. Der Atemschutz gelangt immer dann in den Einsatz, wenn die Umwelt das Leben des Menschen gefährdet, so in dichtem Rauch, in Lebensräumen, welche durch Gase, Dämpfe oder giftige Flüssigkeiten für den Menschen lebensgefährlich geworden sind.

Das immer umfangreichere Spezialmaterial wurde bisher auf das Pikett- und auf das Tanklöschfahrzeug verteilt, doch besteht im Ernstfall heute nicht mehr die Garantie, dass das richtige Material zur rechten Zeit am Brandplatz eintrifft.

Die Feuerpolizeikommission hat daher bereits im verflossenen Jahr in Zusammenarbeit mit dem Offizierscorps der Feuerwehr und unter Beizug von Fachleuten der Gebäudeversicherung die optimalste Lösung dieses Problems gesucht und ist dabei zum Schluss gekommen, dem Atemschutzcorps ein eigenes Material- und Mannschaftsfahrzeug anzuschaffen.

In einem Submissionsverfahren unter 5 Spezialfirmen wurde das geeignetste Fahrzeug ausgesucht, welches den technischen Anforderungen des Atemschutzes und der Topografie unserer Gemeinde am besten entspricht und trotzdem am kostengünstigsten blieb.

Dabei hat sich das Atemschutzfahrzeug GESER als das den Anforderungen am besten entsprechende Fahrzeug erwiesen. Es ist ausgerüstet mit einem V-8-Benzinmotor, 4 x 4, Leistung 139 KW/DIN bei 3600 U/min, Gebriebeautomat, Allradantrieb, Frontlenkeraufbau mit Sitzplatz für Fahrer und Beifahrer, sowie 7 weiteren Sitz- und Ausrüstplätzen im Mannschaftsraum.

Dieses Fahrzeug erlaubt es dem Atemschutz, sich bereits auf der Fahrt zum Unfall- oder Katastrophentort vollständig auszurüsten, die Atemschutzgeräte bereitzustellen und zu kontrollieren, um dann bei Ankunft einsatzbereit das



Fahrzeug verlassen zu können. Dadurch wird nicht nur wesentlich Zeit gewonnen, welche meist über Leben und Tod der zu Rettenden entscheidet, es ist zugleich auch das gesamte Spezialmaterial des Atemschutzes in einem Fahrzeug übersichtlich vorhanden.

Damit ist nicht nur dem Atemschutz gedient. Die andern Corps der Feuerwehr können ihr Spezialmaterial, welches nicht so umfangreich ist, auf die beiden bestehenden Fahrzeuge aufteilen, sodass auch sie in den Genuss eines übersichtlichen und organisierten Materialtransportes gelangen.

Das Atemschutzfahrzeug GESER lässt sich zudem am Einsatzort zu einer Kommandozentrale umfunktionieren, sodass das Einsatzkommando mit einem Schreibtisch, einer Funkzentrale und einem drahtlosen Telefon NATEL ausgerüstet, optimal funktionsbereit ist.

Der Gemeinderat hat den Antrag der Feuerpolizeikommission sowie das von ihr durchgeführte Submissionsverfahren eingehend studiert und kann die Studien dieser Kommission voll unterstützen.

Das Fahrzeug kostet inkl. NATEL	Fr. 191'000.--
abzüglich Subvention der Gebäudeversicherung	Fr. 75'000.--
Nettobelastung für die Gemeinde	Fr. 116'000.--
	=====

Um den Einwohnern vermehrte Sicherheit zu gewähren und unsere Feuerwehr in der Ausübung ihrer vermehrten und vielseitigen Pflichten zu unterstützen, stellt der Gemeinderat der Gemeindeversammlung den

A N T R A G :

Es sei	
für die Anschaffung des im Bericht erwähnten Atemschutzfahrzeuges für die	
Feuerwehr ein Kredit von	Fr. 191'000.--
abzüglich Subvention	Fr. 75'000.--
somit ein Nettokredit von	Fr. 116'000.--
	=====
zu Lasten der ausserordentlichen Rechnung zu bewilligen.	

Risch/Rotkreuz, 29. Mai 1984

DER GEMEINDERAT



#### TRAKTANDUM 4

Verbindungsstrasse Untere Weidstrasse - Küntwilerstrasse / Waldetenstrasse / Fussweg Meierskappelerstrasse bis Untere Weidstrasse  
Genehmigung des Strassenplanes und des Baukredites

- Bericht und Antrag des Gemeinderates

---

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Mit dem geplanten Bau der Verbindungsstrasse Untere Weidstrasse - Küntwilerstrasse und Ausbau der Waldetenstrasse sowie des Fussweges Meierskappelerstrasse - Untere Weidstrasse soll eine fussgängerfreundliche Zone geschaffen werden, um den Durchgangsverkehr weitmöglichst eindämmen zu können.

Für den entsprechenden Strassenplan wurde laut Art. 12 des Baugesetzes des Kantons Zug das öffentliche Auflageverfahren vom 7. Mai 1984 bis 5. Juni 1984 durchgeführt.

#### 1. Motion betreffend Schaffung resp. Bau einer Verbindungsstrasse Untere Weidstrasse - Küntwilerstrasse

---

Herr Dr. J. Fuchs hat anlässlich der Einwohnergemeindeversammlung vom 28. Januar 1981 folgende Motion eingereicht:

" Der Gemeinderat wird ersucht resp. beauftragt, eine mögliche Strassenverbindung zwischen der Unteren Weidstrasse und der Küntwilerstrasse zu prüfen bzw. dieses Problem zu lösen, bevor weitere Baubewilligungen erteilt werden. "

Begründung:

- Die Feldstrasse sei eingegangen, ohne dass dafür ein Ersatz geschaffen wurde.
- Im Gebiet der Weidstrasse und im unteren Weidquartier werde immer weiter gebaut, wobei die Weidstrasse und Untere Weidstrasse sowie die Sagenweidstrasse nur Sackgassen seien.
- Eine offizielle Verbindung mit der Küntwilerstrasse bestehe nicht.

Die Motion wurde grossmehrheitlich als erheblich erklärt.

#### 2. Verkehrskonzept

Die Baukommission hat sich an mehreren Sitzungen eingehend mit dieser Motion befasst. Für die Beantwortung der Motion resp. Lösungsfindung muss das gesamte Gebiet zwischen Meierskappeler- und Küntwilerstrasse vom Weidquartier über die Waldetenstrasse bis zur Buonaser-/Luzernerstrasse in die Prüfung einbezogen werden. Aus dieser Gesamtsituation ist ein öffentliches Interesse für eine Verbindungsstrasse für den Quartierverkehr mit sicheren Fussgängerwegen von der Meierskappeler- und der Weidstrasse zur Küntwilerstrasse vorhanden. Dadurch könnte der Verkehr aus diesem Gebiet entflechtet und eine kurze und gefahrlose Verbindung zum Lindenplatz geschaffen werden.



Durch diese Verbindungsstrasse wird das Problem Waldetenstrasse aber nicht gelöst. Die Priorität an der Waldetenstrasse ist ganz eindeutig bei der Lösung einer fussgängersicheren Verbindung zu setzen und nicht in der Verbesserung des Autoverkehrs. Das vorhandene, gut ausgebaute Kantonsstrassennetz (Meierskappeler- - Buonaser- - Luzernerstrasse) soll und kann den Durchgangsverkehr aufnehmen. Damit wird erreicht, dass die Wohnquartiere soweit als möglich vom Durchgangsverkehr entlastet werden.

Aufgrund der vorgesehenen Massnahmen (durchgehendes Trottoir und Strassenverengungen bzw. Aufpflästerungen bei den Fussgängerübergängen) kann erwartet werden, dass die Fussgänger und Schulkinder bestmöglichst geschützt sind und sich der Fahrverkehr ruhiger abwickelt.

Das Ingenieurbüro E. Knecht, Baar, hat den entsprechenden Strassenplan ausgearbeitet, welcher am 1. Mai 1984 vom Gemeinderat genehmigt wurde. Gemäss Vorschriften des Kantonalen Baugesetzes ist der Strassenplan öffentlich aufgelegt und gleichzeitig der Kantonalen Baudirektion zur Vorprüfung überwiesen worden.

### 3. Verbindungsstrasse Untere Weidstrasse - Küntwilerstrasse sowie Fussweg Meierskappelerstrasse - Untere Weidstrasse

Gemäss gültigem Verkehrsrichtplan vom 28. Januar 1981 resp. 15. Juni 1981 handelt es sich bei der Unteren Weidstrasse und Waldetenstrasse um Erschliessungsstrassen. Die Untere Weidstrasse wurde privat erstellt und ist eine mit einem Kehrplatz ausgestattete Sackgasse, die für ein ruhiges Wohnquartier Gewähr bietet. Bei einer Verlängerung der Unteren Weidstrasse (Privatstrasse) muss gemäss Strassenreglement ein Teil der bereits von Privaten getätigten Investitionen durch die Gemeinde übernommen werden.

Bei der Ueberarbeitung des Verkehrsrichtplanes im Jahre 1980 wurde die Verbindung Untere Weidstrasse - Küntwilerstrasse bereits eingehend geprüft. Die in den Jahren 1982 und 1983 vom Ing.-Büro E. Knecht, Baar, zusätzlich gemachten Variantenstudien zeigen, dass eine Verbindungsstrasse technisch möglich ist.

Der Strassenplan dieses Projektes beinhaltet die ganze Untere Weidstrasse und die geplante Verbindungsstrasse Untere Weidstrasse - Küntwilerstrasse. Die neu zu bauende Verbindungsstrasse verläuft soweit möglich im Trassée des bestehenden Verbindungsweges, auf dem bereits ein öffentliches Fuss- und Fahrwegrecht besteht. Um den Durchgangsverkehr möglichst fernzuhalten, sind im Bereich der bestehenden Unteren Weidstrasse mindestens zwei Aufpflästerungen als verkehrsberuhigende Massnahmen vorgesehen. Die neue Verbindungsstrasse Untere Weidstrasse - Küntwilerstrasse weist eine Fahrbahnbreite von 5.00 m und ein 2.00 m breites Trottoir auf. Als verkehrsberuhigende Massnahmen sind eine Fahrbahnerengung mit Aufpflästerung (zugleich Fussgängerübergang) sowie ein Lastwagenfahrverbot geplant.

Der öffentliche Fussweg von der Meierskappelerstrasse bis zur Unteren Weidstrasse (bei Garageinfahrt Untere Weidstrasse 20 - 22) wird in das Bauprojekt einbezogen und gleichzeitig auf 2.50 m ausgebaut.



#### 4. Waldetenstrasse

Beim Ausbau der Waldetenstrasse geht es um die Schaffung einer fussgängersicheren Verbindung zwischen der Küntwiler- und der Meierskappelerstrasse. Ferner gilt es, den Durchgangsverkehr von der Meierskappelerstrasse zum Lindenplatz und umgekehrt zu unterbinden. Darum soll diese Strasse mittels verkehrsbehindernden Massnahmen in eine verkehrsberuhigende Strasse umgebaut werden.

Die bestehende Waldetenstrasse von 5.0 m Breite wird durchgehend mit einem 2.0 m breiten Trottoir versehen. Im Kindergartenbereich bestehen bereits zwei von der Fahrbahn losgelöste Gehwege. Als verkehrsberuhigende Massnahme sind drei Aufpflasterungen vorgesehen, die zugleich als Fussgängerübergänge dienen. Die Parkplatzzufahrt ab Waldetenstrasse zum bestehenden Parkplatz entlang der Meierskappelerstrasse wird geschlossen.

#### 5. Kostenvoranschlag

##### - Ausbau Waldetenstrasse

Baukosten und technische Arbeiten	Fr. 189'475.--	
Landerwerb: 245 m2 à Fr. 150.--	Fr. 36'750.--	
357 m2 à Fr. 75.--	<u>Fr. 26'775.--</u>	Fr. 253'000.--

##### - Bau der Verbindungsstrasse Untere Weidstrasse bis Küntwilerstrasse

Baukosten und technische Arbeiten	Fr. 153'350.--	
Landerwerb: 691 m2 à Fr. 150.--	<u>Fr. 103'650.--</u>	Fr. 257'000.--

##### - Anschluss des bestehenden Fussweges an die Untere Weidstrasse

Ausbau des bestehenden Weges		Fr. 36'500.--
------------------------------	--	---------------

##### - Bestehende Untere Weidstrasse

Die Totalkosten gemäss Bauabrechnung betragen Fr. 256'739.65.  
Davon 20 % zulasten der Gemeinde bei Uebernahme der Strasse

		<u>Fr. 51'348.--</u>
--	--	----------------------

##### Gesamtkosten

		Fr. 597'848.--
		=====

Gestützt auf § 33 Abs. 4 des Strassenreglementes Risch wird die Gemeinde die gesamten obigen Kosten übernehmen, da die bestehenden, angrenzenden Wohnbauten schon heute eine genügende Erschliessung aufweisen, ihre Perimeterpflicht bereits früher erfüllt haben und diese Strassen und Wege im öffentlichen Interesse sind.

#### 6. Einsprachen

Auf die vom Gemeinderat am Montag, 07. Mai 1984, angeordnete öffentliche Planauflage hin haben die folgenden vierzehn unmittelbar an die Verbindungsstrasse



sen anstossenden Grundeigentümer und Wohnungsmieter Einsprache erhoben:  
Herr Dr. Jakob Fuchs, Herr Josef Hausherr-Achermann, Herr Hans Hausheer, Herr  
Heinrich Stuber, Herr Otto Stuber, Herr Josef Knüsel-von Arb, Herr Günter Bar-  
teld, Herr Markus Dietiker, Herr Edwin Dürmüller, Herr Bernard Pilloud, Herr  
und Frau Peter und Ruth Schneider-Siegenthaler, Herr Bernard Prêtre und Herr  
Jean Berset.

Die Einsprecher wandten sich in der Hauptsache gegen die bauliche Aenderung  
der Waldetenstrasse und die geplante Aufpflasterung bei den Fussgängerüber-  
gängen, da dies vermehrt Lärm und Abgase ins Wohnquartier bringe und verlang-  
ten ein Fahrverbot mit Zubringerdienst, Geschwindigkeitsbeschränkung auf  
30 km/h, gelbe Fussgänger- und Radfahrermarkierung, sowie eine getrennte Be-  
handlung der Projekte Waldetenstrasse und Weidstrasse. Bezüglich der Verbin-  
dungsstrasse Untere Weidstrasse - Küntwilerstrasse wurde der Nutzen dieser  
Autoverbindungsstrasse angezweifelt, welcher die Wohnqualität in diesem Quar-  
tier verschlechtere.

Der Gemeinderat erachtet den Bau der Verbindungsstrasse Untere Weidstrasse -  
Küntwilerstrasse und den Ausbau der Waldetenstrasse sowie des Fussweges  
Meierskappelerstrasse - Untere Weidstrasse trotz der eingegangenen Einsprachen  
als notwendig und den Bestimmungen des gültigen Strassenreglementes gerecht.  
Der Durchgangsverkehr auf diesen Quartierstrassen kann damit ferngehalten und  
eine Verkehrsentsflechtung im Weid- und Waldetengebiet erreicht werden. Ebenso  
werden sichere Fusswege für Fussgänger und Schulkinder geschaffen.

Mit der Genehmigung der folgenden Anträge kann die Motion Dr. J. Fuchs als er-  
ledigt betrachtet werden.

Der Gemeinderat stellt der Gemeindeversammlung die folgenden

A N T R A G E :

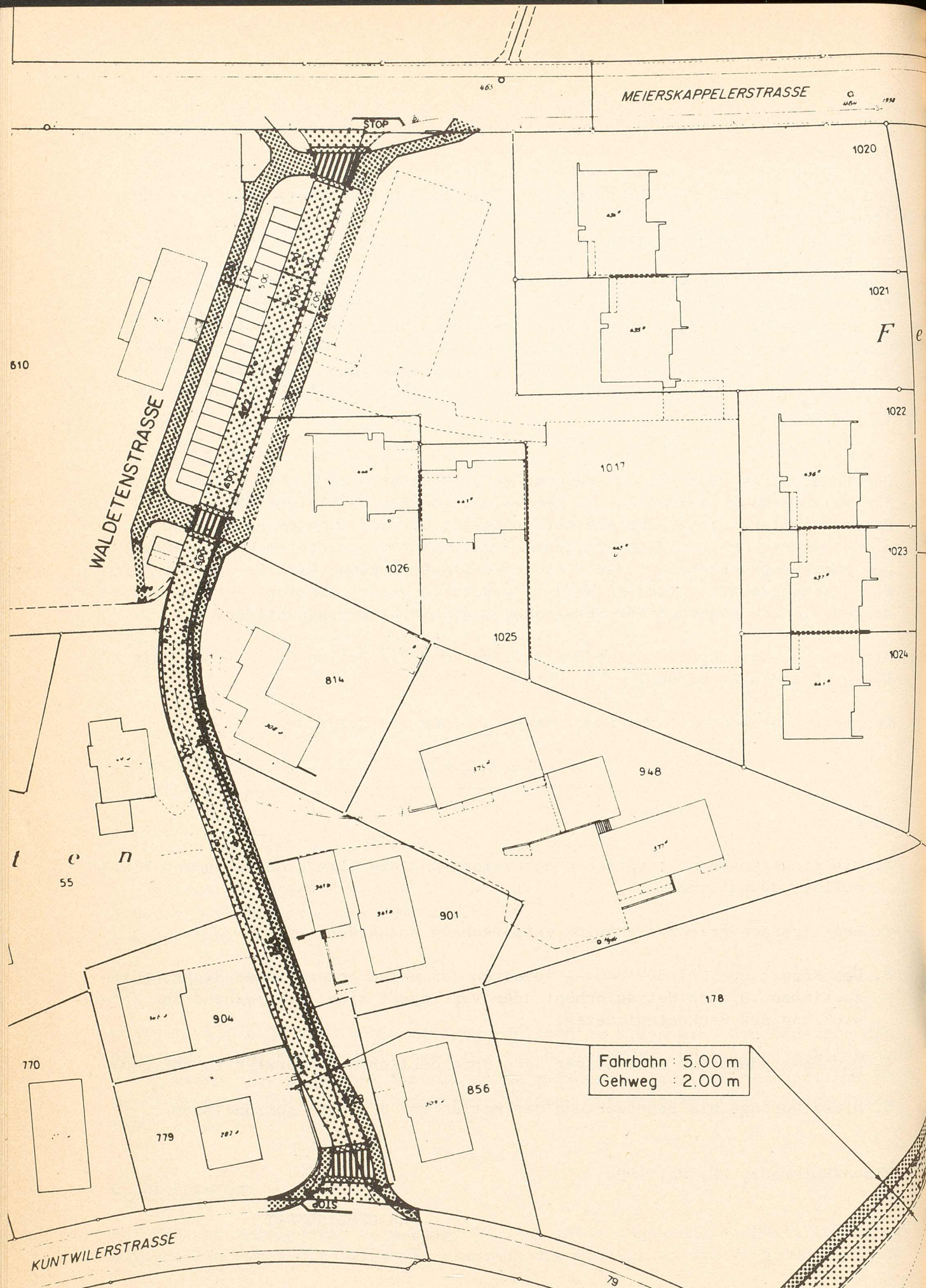
Es seien

1. Die eingegangenen Einsprachen abzuweisen und dem Strassenplan gemäss Plan-  
auflage zuzustimmen.
2. Der Strassenverkehrsrichtplan entsprechend abzuändern.
3. Dem Kredit von Fr. 597'848.-- zulasten der ausserordentlichen Rechnung zu-  
zustimmen. Dieser Betrag erhöht oder verringert sich entsprechend der Ent-  
wicklung des Baukostenindex.
4. Der Gemeinderat zu ermächtigen, den erforderlichen Landerwerb zu tätigen.
5. Diese Vorlage als Beantwortung der Motion Dr. J. Fuchs gutzuheissen.

Risch/Rotkreuz, 29. Mai 1984

DER GEMEINDERAT

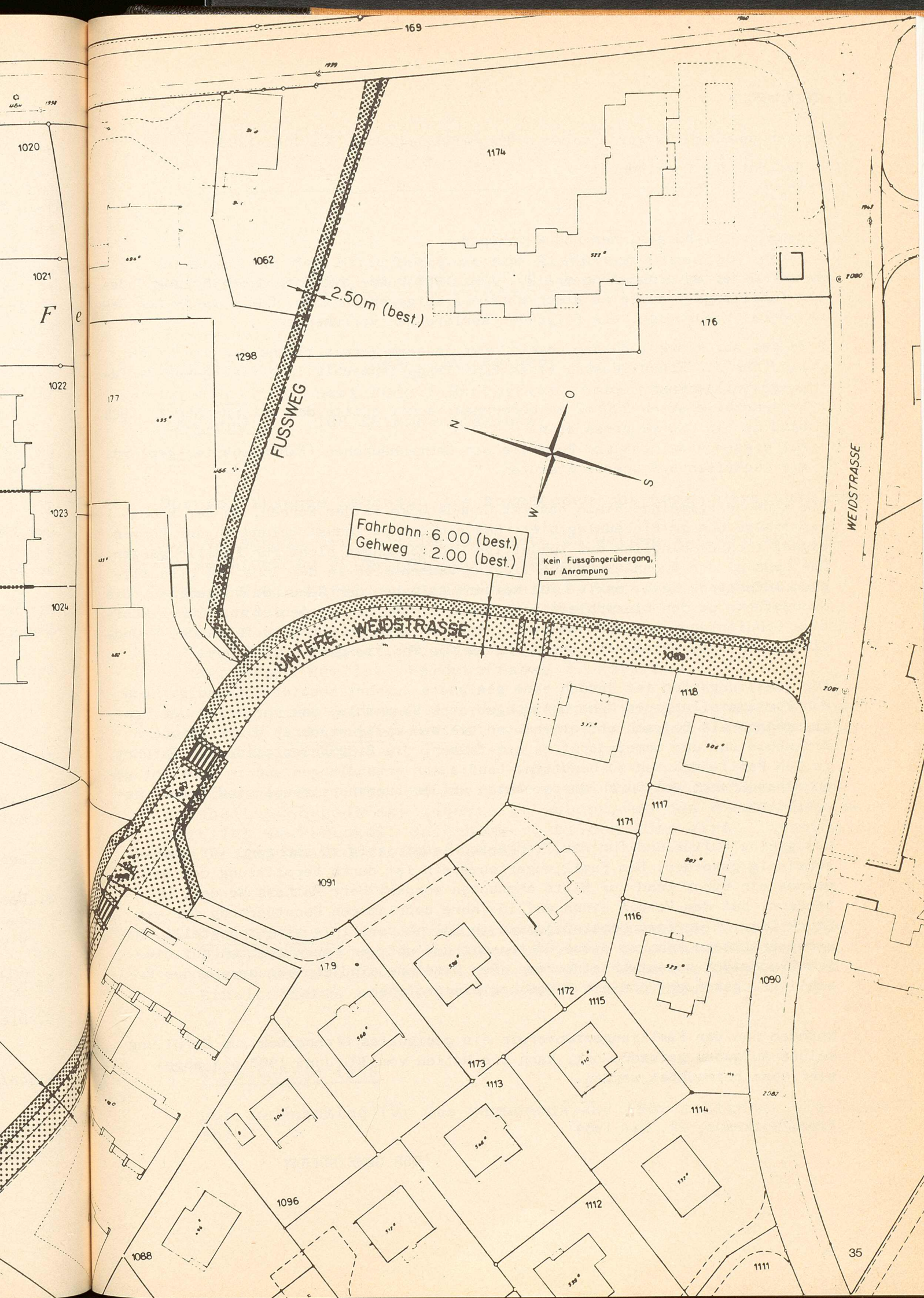




Beilage zu Traktandum 4









## TRAKTANDUM 5

Motion des Familiengartenvereins Risch-Rotkreuz vom 30. Juni 1983  
- Bericht des Gemeinderates

---

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

An der Gemeindeversammlung vom 30. Juni 1983 wurde die Motion des neugegründeten Familiengartenvereins Risch-Rotkreuz entgegengenommen. Damit wurde der Gemeinderat beauftragt, die folgenden Abklärungen vorzunehmen:

" Es sei abzuklären, ob der Gemeinderat unserem Verein miethalber ein Stück Land für die Erschliessung eines Familiengartenareals langfristig zur Verfügung stellen kann.  
Pro Parzelle seien 200 m<sup>2</sup> zu berechnen; somit sollte das entsprechende Stück Land ca. 15'000 m<sup>2</sup> gross sein.  
Auf diesem Areal ist pro Parzelle ein Gartenhäuschen (Fahrnisbaute) geplant. Wir verweisen auf unsere Statuten. "

Die Einwohnergemeinde Risch besitzt Grundstücke in der Forren, an der Buonaserstrasse und im Binzmühlegebiet. Das eingezonte Industrieland in der Forren eignet sich im Hinblick auf zukünftige Ueberbauungen nicht für Familiengärten. Das Land an der Buonaserstrasse liegt grösstenteils in der Zone des öffentlichen Interesses, d.h. es ist für weitere Aufgaben der Gemeinde vorgesehen. Die Grundstücke um den Binzmühleweiher sind als Naherholungsgebiet und für zukünftige Schulanlagen äusserst wertvoll. Als einziges in Betracht fallendes Grundstück käme noch das Land Richtung Reuss für Familiengärten in Frage.

Für Familiengärten ist jedoch eine geeignete Zufahrt absolut notwendig. Nach der Fertigstellung des Naherholungsgebietes Binzmühle, das vor allem dem Spaziergänger als Betrachter vorbehalten bleiben soll, erachten die Kommission Binzmühle und der Gemeinderat es als falsch, die Binzmühlestrasse als Zufahrt zu den Familiengärten zu benützen. Landtauschverhandlungen und in Aussicht genommener Erwerb von Durchfahrtsrechten an der Luzernerstrasse sind leider gescheitert.

Geeignetes Kulturland für Familiengärten langfristig zu pachten, ist überaus schwierig geworden. Dem Familiengartenverein ist durch Vermittlung der Gemeinde ein Stück Land zur Miete angeboten worden. Herr Mathias Werder, Holzhäusern, hat dem Verein einen auf 15 Jahre befristeten Pachtvertrag für ein Stück Land im übrigen Gemeindegebiet in Holzhäusern in Aussicht gestellt. Unseres Erachtens könnten diese Gärten mit den nötigen Fahrnisbauten auf diesem Grundstück verantwortet werden. Der Gemeinde sind ein entsprechendes Erschliessungskonzept und ein Baugesuch einzureichen.

Nachdem nun der Familiengartenverein ein geeignetes Grundstück zur Erfüllung seiner Aufgaben gefunden hat, kann die Motion vom 30. Juni 1983 als abgeschrieben betrachtet werden.

Risch/Rotkreuz, 29. Mai 1984

DER GEMEINDERAT